

República Argelina Democrática y Popular
Ministerio de la Enseñanza superior y de la Investigación Científica
Universidad Abou Bekr Belkaid – Tlemcen



Facultad de Letras y Lenguas
Departamento de Lenguas Extranjeras
Sección de Español

Tesina para la obtención del Máster en Lengua y Comunicación

La didáctica de la escritura en el aula del segundo curso secundario argelino

Realizada por:

OUSDI Housseyn

Director del trabajo:

Sñra.BENSAADA Amaria

Los miembros del jurado:

Sr Presidente: BENSAHLA TANI Mohamed

Sr Vocal: MOHAMMEDI Ismail

Curso Académico: 2015-2016

Agradecimientos

Antes de todo, gracias a « ALLAH » por haberme permitido llegar hasta este punto, y haberme dado salud, fe y esperanza para cumplir este modesto trabajo.

Agradezco muchísimo y de manera especial y sincera la profesora señora “Amaria BENSAADA” por aceptarme para realizar esta tesina bajo su dirección. Por su apoyo y confianza en mi trabajo y su capacidad para guiar mis ideas. También, por su modestia y paciencia de corregir esta memoria varias veces y sus consejos durante todo el tiempo de la redacción de esta memoria.

Le agradezco mucho a su ayuda, su apoyo y sus consejos, y por aceptar ser miembro del tribunal para la lectura de esta memoria.

Le agradezco mucho también que haya aceptado formar parte de este tribunal y dedicar tiempo a la lectura de este trabajo.

Agradezco también a todos nuestros estimados profesores del departamento español que nos ayudado a mejorar nuestro nivel de español durante nuestra carrera universitaria. Especialmente el Sr. BEDAI, el sr. Benkada que “ALLAH” les bendiga en el paraíso, Sr. MOHAMMEDI Ismail, Sr. BENSAPHLA, Sr. BENMAAR Fouad, Sr. SALHI Salah Eddine, Sr. ZIANE y la Sra. Dermi.

Dedicatoria

Dedico este trabajo de fin de Máster, en primer lugar a :

Mis padres, por haberme apoyado en todo momento, por sus consejos, por ser una fuente de energía cuando les necesito y por su motivación.

A mi familia: mi hermano OUSDI Hicham y mis hermanas OUSDI Mouna y OUSDI Mariam Ahlam.

A mis profesores: a nuestra estimada profesora, la Sra. BENZAADA Amaria por su apoyo para la elaboración de esta tesina sobre todo por su paciencia y modestia.

*A todos los profesores de nuestra sección española, aquellos que marcaron cada etapa de nuestro camino universitario, y que me ayudaron en cualquier momento.**

Y a mis amigos: BELGHORZI Salah, TALISI Yousef, BENTRAR Abdelghafar, BELMARZOUG Aouicha, Kebatti Anissa, Saida sin olvidar todos mis amigos del departamento de lenguas extranjeras especialmente a los estudiantes de la sección española.

Sr. OUSDI Housseyn

Sumario

SUMARIO

| | |
|---------------------------|-----------|
| Introducción | 01 |
|---------------------------|-----------|

Capítulo I: El Marco teórico acerca de la didáctica de la escritura

| | |
|--|----|
| 1.1 Definiciones de la didáctica de la escritura..... | 04 |
| 1.2 Proceso de la escritura en la enseñanza..... | 06 |
| 1.2 .1 Etapas y pasos del proceso de la escritura..... | 07 |
| 1.3 Las características más importantes de la escritura..... | 10 |
| 1.4 Las dificultades que enfrentan a los alumnos en la escritura..... | 10 |
| 1.5 Las dificultades que enfrentan a los profesores..... | 11 |
| 1.6 Labor del profesor para fomentar la actividad escrita en la clase..... | 12 |

Capítulo II: Didáctica de la escritura en el aula del segundo curso secundario argelino

| | |
|--|----|
| 2.1 Desarrollo de la actividad escrita en el aula del segundo curso secundario argelino..... | 15 |
| 2.1.1 Competencia escrita (comprensión escrita)..... | 15 |
| 2.1.2 Expresión escrita..... | 20 |
| 2.2 Objetivos de la expresión escrita..... | 25 |
| 2.3 Razones para escribir..... | 26 |
| 2.4 Consejos para una buena escritura..... | 27 |
| 2.5 Estrategias y técnicas..... | 28 |
| 2.5.1 Etapas y pasos que se tienen que seguir por los alumnos..... | 29 |

| | |
|--|----|
| 2.6 Descripción del curso segundo secundario argelino..... | 31 |
| 2.6.1 Contenidos del programa 2 L.E..... | 33 |
| 2.6.2 Objetivos del programa 2 L.E..... | 40 |

Capítulo III: Práctica de las actividades escritas en el aula de E/LE

| | |
|---|----|
| 3.1 Metodología de investigación..... | 41 |
| 3.2 Descripción de la actividad escrita en el manual del segundo curso secundario argelino..... | 42 |
| 3.3 Descripción de la clase..... | 43 |
| 3.4 Análisis del Cuestionario para los alumnos..... | 44 |
| 3.5 Análisis de la entrevista con los profesores..... | 46 |
| 3.6 Ejemplos de actividades..... | 50 |

Conclusión

Bibliografía

Anexos

Introducción

Introducción

La enseñanza es una tarea que realiza el profesor que transmite conocimientos a sus alumnos, estudiantes o cualquier público en una institución educativa.

En Argelia, la lengua española se considera como tercera lengua extranjera después el francés y el inglés, es optativa junto al alemán y el italiano en el segundo y el tercer curso secundario en la especialidad de lenguas extranjeras. Es como materia esencial con un coeficiente (4) para los dos cursos de enseñanza secundaria. En 2007 se editó el manual nuevo para los alumnos de tercer curso “Puertas Abiertas” (Ver el anexo n°01) y del segundo curso “Un mundo Por Descubrir” (Ver el anexo n°02).

Sin ninguna duda, aprender una lengua nueva necesita mucho esfuerzo y mucho trabajo porque se trata de enseñar a adultos, y de un grupo que tiene 30 o 40 alumnos a la vez, y para aprender esta lengua extranjera, hay que tomar en cuenta el aprendizaje de la expresión escrita que se considera como la competencia de comunicarse por escrito, y sobre todo en la clase del segundo curso de lenguas extranjeras. Podemos decir que tiene mucha importancia en el proceso de la enseñanza, porque ayuda a los alumnos a expresarse y desarrollar sus ideas libremente, la organización de las ideas, construir párrafos, adaptar el tema tratado y manejar las varias estrategias del lenguaje escrito, sin olvidar, que cada alumno puede cometer errores y para evitarlos, el profesor debe saber cómo mejorar el nivel de la escritura.

Nuestro trabajo trata de un tema didáctico muy importante en el proceso de la enseñanza que es “la didáctica de la escritura en el aula de segundo curso secundario argelino”, que consiste en una explicación detallada sobre la didáctica de la escritura. Nuestra elección del tema viene por su gran importancia en el ámbito de la enseñanza, también como estudiante de español y como futuro un profesor de ELE, hemos pensado en qué manera podemos mejorar

el nivel de la escritura y cómo aprender mejor para dominar bien esta lengua, porque primera cosa que afrontar mas en el aula con los alumnos del segundo curso, es la escritura. Por eso hay que aprender cómo enseñar la escritura.

A través de esta investigación, nuestro objetivo es el de recoger los datos sobre la actividad escrita para saber cómo los profesores ayudan a sus alumnos, esto para mejorar su aprendizaje y para que sean capaces de comprender y expresarse bien, conocer los beneficios y las estrategias que pueden ayudar los profesores de secundario para enseñar la actividad escrita, igualmente, saber las dificultades que tienen los alumnos a la hora de expresarse por escrito, porque la mayoría no pueden redactar correctamente. También, nos gustaría saber la importancia y el objetivo de la expresión escrita en el aula de segundo curso secundario argelino. De allí planteamos las siguientes cuestiones:

¿Qué es escribir y qué beneficios tiene la escritura para el aprendizaje de ELE?, y ¿Cuáles son las estrategias que mejoran la adquisición de la actividad escrita?

Y ¿Qué papel tiene el profesor en la enseñanza y el aprendizaje de la escritura en el aula de ELE?

Y ¿Cómo enseñar la actividad escrita a los alumnos de segundo curso secundario?

Hemos planteado esas cuestiones para llegar a nuestros objetivos, uno es general que es la mejora del nivel del alumno en la escritura y para que sea capaz de comprender y expresar bien sus preocupaciones e intereses, y otros son específicos; los apuntamos a continuación: Definir la actividad escrita, Determinar los beneficios de la tarea escrita para el aprendizaje de E/LE, Pensar en estrategias que mejoran el aprendizaje de la escritura y practicar la actividad escrita en clase de E/LE.

Para contestar a nuestra problemática, hemos dividido nuestro trabajo en tres capítulos:

En el primer capítulo, exponemos el marco teórico acerca de la didáctica de la escritura, en el inicio hablaremos de las varias definiciones que tienen relación con la didáctica de la escritura, después daremos las características más importantes de la escritura, y finalmente mostraremos las dificultades que afrontan a los profesores en la enseñanza y a los alumnos en el aprendizaje, sin olvidar, el papel que desempeña el profesor para fomentar la actividad escrita en la clase.

En el segundo capítulo, presentaremos la didáctica de la escritura en el aula del segundo año secundario argelino, primero explicaremos el desarrollo de la expresión escrita en el aula del segundo curso secundario argelino, con detalles, mencionando sus objetivos y consejos para la buena escritura, después hablaremos de las estrategias y técnicas para escribir, describiendo los contenidos del programa del curso segundo secundario.

El tercer y último capítulo, es práctico, en el que presentamos algunas actividades escritas en el aula de E/LE, primero presentamos la metodología de la investigación, después describiremos la actividad escrita y la clase, y por fin analizamos los cuestionarios para los alumnos y la entrevista con los profesores, acabando con unos ejemplos de actividades y ejercicios para la práctica de la expresión escrita que se usan dentro el aula. Acabamos nuestro trabajo por una conclusión que recoge los resultados de nuestra investigación, además de varios anexos que hemos sacado del manual del segundo curso secundario argelino.

Capítulo I

El Marco teórico acerca de la didáctica de la escritura

Definiciones de la didáctica de la escritura

La didáctica (de didáctico, y este del griego διδακτικός [didaktikós]), es la rama de la pedagogía que busca los métodos y técnicas para mejorar la enseñanza y encontrar soluciones para la eficacia del aprendizaje, tiene como objeto de estudio los procesos y elementos existentes en la enseñanza y el aprendizaje, puede ser entendida de varias formas: como una técnica, una ciencia o una teoría, se sirve de apoyo a los profesores a la hora de seleccionar y desarrollar los contenidos que van a impartir a sus alumnos.

Hay unos expertos que la definen: Para “Aebli” (Hans Aebli, 1923 -1990, fue un teórico e investigador suizo en el ámbito de la psicología evolutiva aplicada a la didáctica), “la didáctica es una ciencia que auxilia a la pedagogía para todo lo que tiene que ver con las tareas educativas más generales”.

Para “Nerici” (NERICI, Hacia una Didáctica General Dinámica. Buenos Aires. Kapelusz. 1970), “la didáctica es un conjunto de técnicas a través de las cuales se realiza la enseñanza; para ello, reúne con sentido práctico todas las conclusiones que llegan a la ciencia de la educación.” Y para “Zabalza” (ZABALZA, M. La Didáctica como estudio de la Educación. En Medina Rivalla, Madrid. UNED. 1990), “la didáctica es el campo del conocimiento de investigaciones, de propuestas teóricas y prácticas que se centran sobre todo en los procesos de enseñanza y aprendizaje”.

La escritura es un sistema de representación gráfica de un idioma, por medio de signos trazados o grabados sobre un soporte. En tal sentido, la escritura es un modo gráfico típicamente humano de transmitir información. También es el propósito de que el alumno

aprenda sus conocimientos lingüísticos y se basa de dos finalidades: escribir para aprender a expresar ideas y transmitir mensajes y escribir para aprender la lengua.

Según “Marie Gremmo” (ALBADALEJO, GARCIA. (2004): Marco teórico para el uso de la literatura como instrumento didáctico en la clase de E/LE, en Cervantes. P 42): “La escritura es un instrumento que permite reflexionar sobre el propio pensamiento y organizar el conocimiento”. También, según el Diccionario Español Moderno: “la escritura es representar ideas por medio de signos y más especialmente la lengua hablada por medio de letras”. (Diccionario Español Moderno. (1987): léxico modernísimo de la oficina y del hogar, Madrid. P167).

Podemos decir a través estas definiciones que la escritura es una forma de expresión y representación por medio de signos y códigos que sirven para facilitar, y mejorar la comunicación, y se basa de varias finalidades: escribir para aprender a expresar ideas y transmitir mensajes, escribir para aprender la lengua, escribir para enviar informaciones, escribir para recordar y escribir para filtrar las experiencias vividas.

La actividad escrita es un conjunto de ejercicios y actividades de aprendizaje que se realizan de forma escrita, para que los alumnos aprendan a escribirse usando la escritura, hay muchas formas para aplicar esta actividad como el dictado en el que el profesor dicta un texto a sus alumnos, y así podemos saber el nivel de cada alumno, hay también los juegos para completar y anticipar la escritura de palabras, las actividades de unir con flechas unos imágenes con frases o rellenar los vacíos con palabras...

La expresión escrita fue una elaboración cultural antes que el oral, surgiendo alrededor del año 3000 A.C, ante todo es una producción y composición escrita de manera general destreza activa y expresiva, es individual y personal que tiene una comunicación porque hay un destinatario que lee. También, es una de las destrezas lingüísticas más dominadas, la que

refiere a la producción del lenguaje escrito; es la representación de una lengua por medio del sistema de escritura.

Podemos decir que la expresión escrita consiste en exponer, por medio de signos convencionales y de forma ordenada, cualquier pensamiento o idea, es el modo de expresar de ideas, información, sentimientos, reclamos, peticiones, que utiliza el ser humano, Y en cualquier expresión escrita existen dos componentes: el objetivo es el hecho o tema a expresar, es decir, la situación por la que se escribe, y el personal o subjetivo, es decir, lo que se manifiesta al comunicar.

Generalmente, expresión: es una palabra que quiere decir: especificación, declaración de algo para darlo a entender o efecto de expresar algo sin palabras. También, expresar; es manifestar con palabras, miradas o gestos lo que se quiere dar a entender. (Diccionario de la Lengua Española, P, 1023)

Escrita: la palabra “escrita” viene del verbo “escribir”, quiere decir: representar las palabras o las ideas con las letras u otros signos trazados en papel u otra superficie. (Diccionario de la Lengua Española, P, 963)

Proceso de la escritura en la enseñanza. Es un proceso en el cual el que escribe utiliza operaciones mentales, como la producción de distintos textos mediante la utilización de los varios conocimientos, por eso, la escritura es como una herramienta de pensamiento que ayuda los alumnos para explorar nuevas ideas, nos ayuda a pensar, a descubrir nuevas ideas, a organizar nuestro pensamiento, a explicarnos mucho mejor... Es una competencia clave para nuestro desarrollo personal e intelectual.

El proceso consiste en una serie de pasos que normalmente se siguen para escribir, ya sea un ensayo, un cuento, un poema, una carta, un aviso publicitario, etc. Al utilizarlo se mejora el producto final. Para los alumnos es la manera de entender con mayor claridad un tema, de organizar mejor sus pensamientos y de obtener mejores evaluaciones o puntajes en los trabajos escritos del colegio. **Etapas y pasos del proceso de la escritura.** El proceso de

escritura posee tres etapas, la planificación, la redacción y la revisión que son etapas muy importantes en el proceso de la escritura:

- **Planificación de la redacción:** En esta primera fase se recomienda establecer un plan que involucra el tema sobre el cual se escribirá, documentarse en base al tema objeto de la redacción y elaborar una lista de las partes más importantes de las cuales constará el escrito.
- **Elaboración de la redacción:** La planificación previa de la redacción se prepara para determinar el contenido acerca del cual se escribirá. Es recomendable elaborar un borrador en base a un esquema planteado en la planificación. Lo más importante en esta etapa es darle forma, mediante la escritura a nuestras ideas.
- **Revisión de la redacción:** Consiste en la aplicación de una especie de auto evaluación, por lo cual se recomienda disponer de un tiempo prudencial para llevarla a cabo. Se sugiere dejar reposar el texto y luego leerlo como si se tratará de someter a la crítica el trabajo realizado por otra persona.

Sin embargo, hay muchos escritores que siguen otros pasos: (Traducción y adaptación del artículo “The Writing”)

1. **Planificación:** son las actividades que se llevan a cabo para buscar un tema, escoger un tipo de texto, producir ideas, conseguir información, y precisar la audiencia.
- **¿Qué es la Audiencia?**
Es importante saber quién va a leer el escrito. En la clase, habitualmente, lo hace el profesor, pero también otros: tus compañeros o la gente en general, o una persona, por eso, es muy importante saber quién es la audiencia y adaptarse a ella.
 - **Encontrar un tema:** Algunas veces el tema lo escogen los profesores para una prueba o examen, etc. Las experiencias personales, los acontecimientos presentes o pasados, o lo que el estudiante imagina se pueden utilizar. Hay que pensar en la audiencia y en lo

que a ésta le pueda interesar, o simplemente comenzar a escribir espontáneamente y recoger ideas que permitan o ayuden a construir el texto.

- **Tormenta de ideas:** Se debe tratar de escribir el tema como un núcleo central y escribir alrededor de éste las ideas y palabras que vengan a la mente. Se pueden utilizar las siguientes preguntas: ¿quién?, ¿qué?, ¿dónde?, ¿cuándo?, ¿por qué? Se hace una lista... Se pueden usar los sentidos: el oído, la vista, el tacto, el olfato, y el gusto. Se puede ensayar a escribir espontáneamente sobre el tema. ¿A qué hace referencia el tema? ¿Cómo afecta a otras personas? ¿Es humorístico o serio? ¿Qué conoce la audiencia sobre éste?
- **Búsqueda, Investigación:** ¿Qué se sabe sobre el tema? ¿Qué se necesita saber? ¿Qué necesita saber la audiencia? Se busca o investiga hasta que haya recogido la información que se necesita. No todos los temas necesitan investigación.

2. El borrador: Textualización: Durante esta etapa del proceso se escribe un primer borrador en papel o se van desarrollando las partes de un esquema. La forma de acercarse a la escritura va a depender de si se quiere escribir ficción o no ficción (realidad), si existe un límite de tiempo para hacerlo y si el paso anterior fue productivo. No hay que preocuparse en esta fase por la ortografía, puntuación, la palabra exacta u oportuna. Es mejor dejar fluir ideas cuya expresión se corregirá o mejorará luego. Lo ideal es realizar el borrador. A veces se puede dejar así un tiempo, antes de revisarlo.

3. Revisión: Sobre el borrador se buscan omisiones, repeticiones innecesarias, e información poco clara o que definitivamente sobra. ¿Está el tema claro? ¿Tiene sentido lo que se ha escrito? ¿Es interesante? ¿Hemos elegido bien las palabras para explicarnos bien, para corresponder al propósito de escritura, a la audiencia? ¿Damos

ideas generales y detalles? ¿Hay una buena progresión del relato (planteamiento - presentación, problema, solución), ¿Están los contenidos ordenados?

Las revisiones tienen por objeto mirar nuevamente lo que se ha escrito para mejorarlo. En este paso, se analiza el contenido, se corrigen los errores, y se suprime lo que no es apropiado. Se reorganizan algunas partes (llevando párrafos de un lugar a otro, agrupando mejor...) para que el significado sea más claro o más interesante. Se puede solicitar a un compañero que lea el trabajo y que explique cuál es el tema u otras preguntas.

4. Corrección / Edición: En la corrección final se verifica lo siguiente:

- Ortografía, mayúsculas y puntuación.
- Oraciones: variedad.
- Que no haya repeticiones.
- Errores en el tiempo de los verbos y concordancia en ellos; concordancia entre sustantivos y pronombres.
- Información que falta o se ha perdido.

Si es posible se debe pedir a un compañero que revise y edite el trabajo. Después de que se hayan hecho las correcciones finales, se hace una copia final limpia y bien presentada.

5. Publicación / Compartir: La copia final limpia y bien presentada, constituye el producto que se compartirá con la audiencia, ya sea ésta la profesora, los compañeros, los padres, el colegio, etc.... El trabajo puede presentarse por ejemplo para ser publicado, en una revista, periódico, o cualquier otro medio.

Las características más importantes de la escritura. La escritura tiene varias características, de ellos elegimos las más importantes que son: las ideas y el contenido, la organización, tono y voz, uso de las oraciones, gramática y ortografía.

- **Las ideas y el contenido:** son el corazón del mensaje, el tema principal porque las ideas y el contenido, en combinación con los detalles, enriquecen y desarrollan el tema, en el que debe usar detalles importantes e interesantes, usar las propias palabras.
- **La organización:** es la estructura interna de la composición, en el que se usa varios borradores para organizar bien las ideas, comienza con un título que sea fácil de recordar y que tenga sentido.
- **Tono y voz:** el tono de la escritura y la voz del autor con su estilo personal son el corazón y el alma de la composición. Se percibe el estilo, sentimientos, experiencias y personalidad a través de las palabras.
- **Uso de las palabras:** es la selección del lenguaje rico, vívido, variado, preciso que conmueve e informa al lector, también la utilización de los sinónimos y los adjetivos, la búsqueda de las palabras en el diccionario.
- **Fluidez de las oraciones:** es el ritmo y la fluidez del lenguaje, el sonido de las palabras, es el ritmo y el sonido de las palabras cuando se leen en silencio o en voz alta, también la utilización de las exclamaciones, preguntas, frases cortas, oraciones largas para dar variedad y fluidez a lo que se escribe.
- **Gramática y ortografía:** es la redacción correcta de la composición, la ortografía, la gramática, el uso de párrafos, el uso de mayúsculas, y la puntuación, con una Presentación correcta, quiere decir la forma y disposición.

Las dificultades que enfrentan a los alumnos en la escritura:

La mayoría de los alumnos tienen dificultades en la hora de escribir, actualmente este problema es frecuente, es raro encontrar alumnos que escriban por placer, solo lo que se les

solicita, por eso no puedan correctamente, puede ser la causa, la psicología del alumno, si no se siente capaz de escribir en una lengua extranjera, quiere decir una lengua nueva para él, así, va a cometer muchos errores y faltas. En seguida destacamos las siguientes dificultades:

- Problemas de construcción escrita: quiere que el alumno no tiene frases para lograr una escritura correcta, ni conoce las estructuras de la escritura (párrafos, frases, oraciones...).
- La utilización incorrecta del lenguaje emotivo: este se considera como un problema porque a la hora de emitir una opinión se afecta la objetividad con el sentimiento; entonces se le da un sentido diferente al que debería ser.
- Falta de precisión en conocimientos específicos y conceptos: se comienza hablando de un tema y se cambia a otro.
- Repetición de palabras, conectores y se pierde lo esencial de lo que se quiere decir.
- Desconocimiento de aspectos lingüísticos, de vocabulario y estructuras gramaticales.
- Textos cortos, escribir en segundo idioma es en general bastante corto para alumnos que tienen pocas informaciones sobre su lengua materna.
- Uso aleatorio del léxico.
- Falta de las habilidades lingüísticas necesarias para tener éxito en su trabajo escrito
- Problemas de ortografía, gramática, conjugación y pronunciación.
- Falta de la lectura, porque ayuda en el desarrollo de la escritura

Las dificultades que enfrentan a los profesores. Es muy fácil decir profesor, maestro, docente, pero realmente no lo es, porque la gente juzga sin saber el cargo tan pesado de esa profesión, actualmente los profesores tienen un montón de problemas en el proceso de la enseñanza, de ellos las siguientes:

- Problemas de la comunicación a causa del desconocimiento, es que hay muchos profes que no puedan hablar libremente y tranquilamente frente los alumnos.

- Sensación de pérdida del tiempo en clase porque hay un programa que se debe cumplir.
- Problemas en la evaluación, (la elección de las tareas y los exámenes, la escala incorrecta de cómo dar las notas)
- La violencia por los alumnos, falta de respeto y la disciplina dentro el aula.
- Problema del ruido dentro la clase en la hora de las explicaciones, y la pérdida del tiempo en las tonterías.
- Lo que no traen el material (libro, cuaderno, etc...).
- Falta de hacer los deberes que pide el profe a sus alumnos (ejercicios y actividades).

Estos son las dificultades y los problemas que enfrenten los profesores generalmente, seguro que tienen otros problemas en la escritura de sus alumnos, de los varios problemas, escogemos las más frecuentes que son:

- Lentitud.
- Dirección incorrecta de letras y números.
- Mucha o poca inclinación.
- Espaciamiento.
- Falta de claridad.
- Incapacidad para mantener la línea horizontal.
- Letra ilegible.
- Mucha o poca presión del lápiz.

Labor del profesor para fomentar la actividad escrita en la clase. En los siglos pasados, el papel del profesor no era tan amplio, es decir que conocer la asignatura y transmitir informaciones era suficiente. Hoy en día, todo ha cambiado radicalmente. El profesor se encuentra en la situación de enseñar, utilizar métodos y materiales modernos, ser creativo,

motivar sus aprendices, realizar investigaciones, saber escoger actividades interesantes. Todas estas competencias ayudan al profesor en el aula durante el proceso de enseñanza.

Podemos decir que es el protagonista del aprendizaje de los alumnos, es dominante y es un modelo para el alumno, pero antes todo, el profesor tiene que conocer sus alumnos su manera de pensar, su comportamiento y su nivel y a partir de aquí busca técnicas de enseñanza para que el aprendiente adquiera perfectamente. También, debe trabajar de igualdad con los estudiantes, los que ayuda a romper barreras entre ellos.

Él quien debe ser profesor debe sin duda saber enseñar, transmitir, generar conocimientos, ser un verdadero facilitador, líder de la educación, es profesor quien, como voluntariedad profesional influye en el espíritu y en el pensamiento de otras personas mediante unas estrategias educativas de la enseñanza para ayudarles a pasar de un estado a otro más perfecto. (IRINA, Stratulat, op.cit, p.26)

El profesor es el lector experto que ofrece sus conocimientos y sus impresiones al aprendiente para que éste mejore su escrito. Después del curso de la actividad escrita los alumnos van a desarrollar la confianza en sí mismos para enfrentarse a tareas de escritura fuera del aula, crear actividades como aprender a escribir cartas formales, informales, ensayos. En este sentido, el profesor tiene una gran labor para fomentar la actividad escrita en la clase, y se consiste en:

- Promover un ambiente propicio para el aprendizaje de la escritura.
- Crear un ambiente donde los alumnos se sientan seguros y cómodos.
- Involucrar a todos y todas en la participación de las actividades escritas.
- Promover el trabajo por parejas para conseguir un ambiente de menor tensión.
- Considera los errores en las actividades escritas como parte del proceso de aprendizaje, y corregirlos con los alumnos.

- Impulsa la lectura de cuentos, fábulas etc., porque se ayudan mucho en el proceso de la escritura.
- Los temas deben ser significativos, adecuados al nivel del alumno, quiere decir, la elección de unos temas fáciles, para que los alumnos puedan escribirse fácilmente en sus propias producciones.
- Estimula la rotulación y escritura de avisos, nombres etc.
- Promueve situaciones reales de la escritura, quiere decir, utilizar las experiencias personales de los alumnos para crear situaciones reales.
- Apoya constantemente a los alumnos, es que en la hora de las actividades escritas siempre se piden al profesor de cómo se escribe esto...
- Fortalecer la tutoría como estrategia de enseñanza de la escritura.
- Utilizar apoyos visuales como las pantallas para reforzar o aclarar imágenes, vocabulario...

Ahora, podemos decir que el papel del profesor en la clase es iniciar a los alumnos la práctica del escrito.

Capítulo II

Didáctica de la escritura en el aula del segundo curso secundario argelino

Desarrollo de la actividad escrita en el aula del segundo curso secundario argelino

Como hemos dicho antes, “Un Mundo Por Descubrir”: es el manual que está dirigido a los alumnos del segundo curso secundario de lenguas extranjeras, que consta de varias unidades que consisten varios temas. Y cada unidad tiene unos objetivos para realizar y en cada unidad hay fases que tienen que seguir por el profesor, que son: la competencia oral (la comprensión oral), la competencia lingüística, la competencia escrita (la comprensión escrita), la expresión escrita, sin olvidar las otras actividades que se realizan en clase.

Lo que nos importa es cómo se desarrolla la didáctica de la escritura en aula del segundo curso secundario, por eso vamos a hablar sobre dos fases: primero, la competencia escrita (la comprensión escrita) y después, la expresión escrita. **Competencia escrita (la comprensión escrita)**. Es el proceso de elaborar un significado al aprender las ideas relevantes de un texto y relacionarlas con los conceptos que ya tienen un significado para el lector. Es importante para cada persona entender y relacionar el texto con el significado de las palabras. La competencia escrita o la comprensión escrita se desarrolla según los pasos siguientes:

- Elección del texto adecuado, el que tiene relación con el tema de la unidad. Por ejemplo: la unidad didáctica nº04 “la vida cotidiana y compras”, el texto será un tema relacionado con esa unidad como por ejemplo: “Horario y costumbres españoles”.
- Observación del texto por los alumnos, porque a veces el texto se acompaña de unos imágenes o unas viñetas.
- Lectura silenciosa por los alumnos.
- Comprensión del contenido del texto.

- Lectura expresiva del profesor.
- Lectura expresiva de unos alumnos.
- Corrección fonética de los errores de pronunciación.
- Explicación de las palabras difíciles del texto.
- Explicación general del texto.
- Escritura de los elementos claves del texto en la pizarra.
- Explotación lingüística del texto.
- Dar la idea general del texto por los alumnos.
- Dar las ideas secundarias de cada párrafo.
- Léxico, puede ser una actividad de relacionar los sinónimos y antónimos, o rellenar los vacíos a través de unas palabras, o una actividad de dar los sustantivos de unos verbos.
- Comprensión lectora, que consiste en un conjunto de preguntas sobre el texto, aquí los alumnos deben responder según el contexto de ese texto.
- El profesor escribe en la pizarra un breve resumen de todo lo que han hecho en este curso.

Un modelo de un curso de competencia escrita (comprensión lectora). (Ver el anexo nº03): Se trata de un texto “Horario y costumbres españoles”, que se describe la vida cotidiana en España en la unidad nº03 “la vida cotidiana y compras”. (Un Mundo Por Descubrir, Adiba GHUEZATI, Hassina MITOURNI-ABDI, 2007).

Un modelo de una ficha del segundo curso secundario:FICHA DE CLASENivel: 2^{do} cursoUnidad n°3: Vida cotidiana y comprasFase n°03: Competencia escrita:Texto: página 82Título: horario y costumbres españolas

- Lectura expresiva del profesor.
- Lectura expresiva de los alumnos.
- Corrección fonética de los errores de pronunciación, puntuación y entonación.
- Explicación de las palabras difíciles del texto.

Léxico:

Costumbres: modo de actuar adquirido por la frecuente práctica de un acto.

Ejemplo: fumar es una costumbre que afecta la salud.

Siesta: sueño breve que se echa después de comer.

Ejemplo: habitualmente mi abuelo hace la siesta.

Sinónimo:

Costumbres = hábitos

Contrarios:

Cerrar ≠ abrir

Ayunar ≠ desayunar

Idea general:

Modo de vida cotidiana de los españoles y costumbres habituales que forman parte la cultura y tradición en España.

Otro modelo de una clase de competencia escrita. (Ver en el anexo nº 04): Se trata de un texto que habla de la familia española, en la unidad nº02 (Mi Mundo: Familia Y Entorno) (Un Mundo Por Descubrir, Adiba GHUEZATI- Hassina MITOURNI ABDI, 2007, N°54), en este curso el profesor debe acercar al alumno a la vida familiar, así como a la estructura interna de los diferentes tipos de familia que hay en España. Pida a sus alumnos que lean, individualmente el texto. Aclare las dudas de vocabulario que puedan surgir. Establezca con los alumnos un pequeño debate sobre las similitudes y diferencias que observan entre la familia española y la familia argelina. Las preguntas que se proponen pueden ayudarlo a orientar el debate. A continuación pida a los alumnos que redacten individualmente un texto sobre su familia. Tiene que animarles a volver a utilizar todas las expresiones, funcionales léxicas y gramaticales estudiadas. Las imágenes podrán servirles para comparar la familia de antes y la familia de hoy. En la conclusión los alumnos han de valorizar la familia poniendo de relieve el papel que desempeña en la formación de una nación.

En esta fase de la competencia escrita (comprensión escrita) se incide particularmente en la capacidad de comprensión. El objetivo es que los alumnos puedan leer documentos o fragmentos de textos como los que pueden encontrar en la vida corriente. Hay textos que le pueden parecer complejos. Pero tenga en cuenta que sólo tiene que llevar a sus alumnos a entenderlos, no se trata de producir textos similares. (Guía Del Profesor, 2AS, Adiba GHUEZATI- Hassina MITOURNI ABDI, 2006)

Un modelo de una ficha del segundo curso secundario:

| |
|--|
| <p><u>FICHA DE CLASE</u></p> <p><u>Nivel: 2^{do} año</u></p> <p><u>Unidad n°02: Mi mundo: familia y entorno</u></p> <p><u>Fase n°03: Competencia escrita</u></p> <p><u>Texto: página 54</u></p> <ul style="list-style-type: none">- Lectura expresiva del profesor.- Lectura expresiva de los alumnos.- Corrección fonética de los errores de pronunciación.- Explicación de las palabras difíciles del texto. <p><u>Objetivo:</u> -enseñar a los alumnos leer y pronunciar los sonidos españoles.</p> <p>-enriquecer el vocabulario de los alumnos y explicando las palabras difíciles.</p> <p><u>Léxico:</u></p> <p>Convertir: cambiar</p> <p>Familia numerosa: familia grande</p> <p><u>Idea global:</u></p> <p>La diferencia entre la familia de hoy y la familia de antes.</p> |
|--|

Tabla n°02: ficha de clase.

Expresión escrita. Además, de las definiciones que hemos dicho en el capítulo I, la expresión escrita se considera como la última competencia en la unidad, quiere decir que es la cuarta destreza. Excepto, la unidad preparatoria en el manual del segundo secundario, porque es una unidad de sensibilización y descubrimiento, en el que se aprende solamente: el alfabeto, saludar y presentarse, los números, los colores y conocer los países donde se habla el español.

La expresión escrita es una opción que da el alumno la oportunidad de expresarse con sus propias palabras y pensamiento, a través el bolígrafo y el papel, por eso, tiene un gran importancia que es dedicar grandes esfuerzos por parte de los alumnos en lograr un grado aceptable de competencia. Según esto, podemos decir que el alumno es el escritor que debe adoptar de manera alternativa: escritor y lector.

El alumno que se acaba la escritura, no se termine cuando se pone el punto final, sino que empieza en ese momento el verdadero trabajo que es: revisar y corregir. Así; viene el papel del profesor, que da soluciones de esas dudas y los alumnos corrigen y mejoran sus producciones escritas, y hay una diferencia del desarrollo de esta competencia entre los dos clases, referimos a los del segundo curso y los del tercer curso, porque los del segundo curso, en el inicio no pueden formar una expresión escrita de forma completa (introducción-desarrollo-conclusión).

La expresión escrita se desarrolla según unos pasos que tienen que seguir por los alumnos que son:

- Reconocer la situación de comunicación: los papeles del emisor y el receptor, el tema, la finalidad.
- Conocer los diferentes tipos de textos posibles: sus finalidades y sus características particulares.

- Redactar el texto: diseñar un esquema de redacción agrupando las ideas en párrafos, centrar el tema, seleccionar la lengua de forma precisa, respetar los conocimientos y necesidades del receptor.
- Revisar el texto: leer lo escrito, corregir posibles errores y revisar finalmente antes de pasarlo a limpio. Para evitando aquellos que impide una comunicación clara y limpia.
- Controlar el proceso: toma con atención lo que requiere la composición de un texto escrito, distinguir entre lo esencial y lo que accesorio evitar los bloques en el proceso de escribir.

La verdad que la enseñanza de la expresión escrita es totalmente diferente a las dos clases, del segundo y del tercer curso, porque los del último sólo tienen que seguir un plan de trabajo que consiste la introducción con la problemática, desarrollo en el que va a responder a la misma problemática y la conclusión. Pero a los del segundo curso, no es lo mismo, porque no tienen la capacidad de escribir unas producciones escritas así.

Se cambia la metodología de enseñar según la unidad, por eso la explicaremos según los ejemplos siguientes:

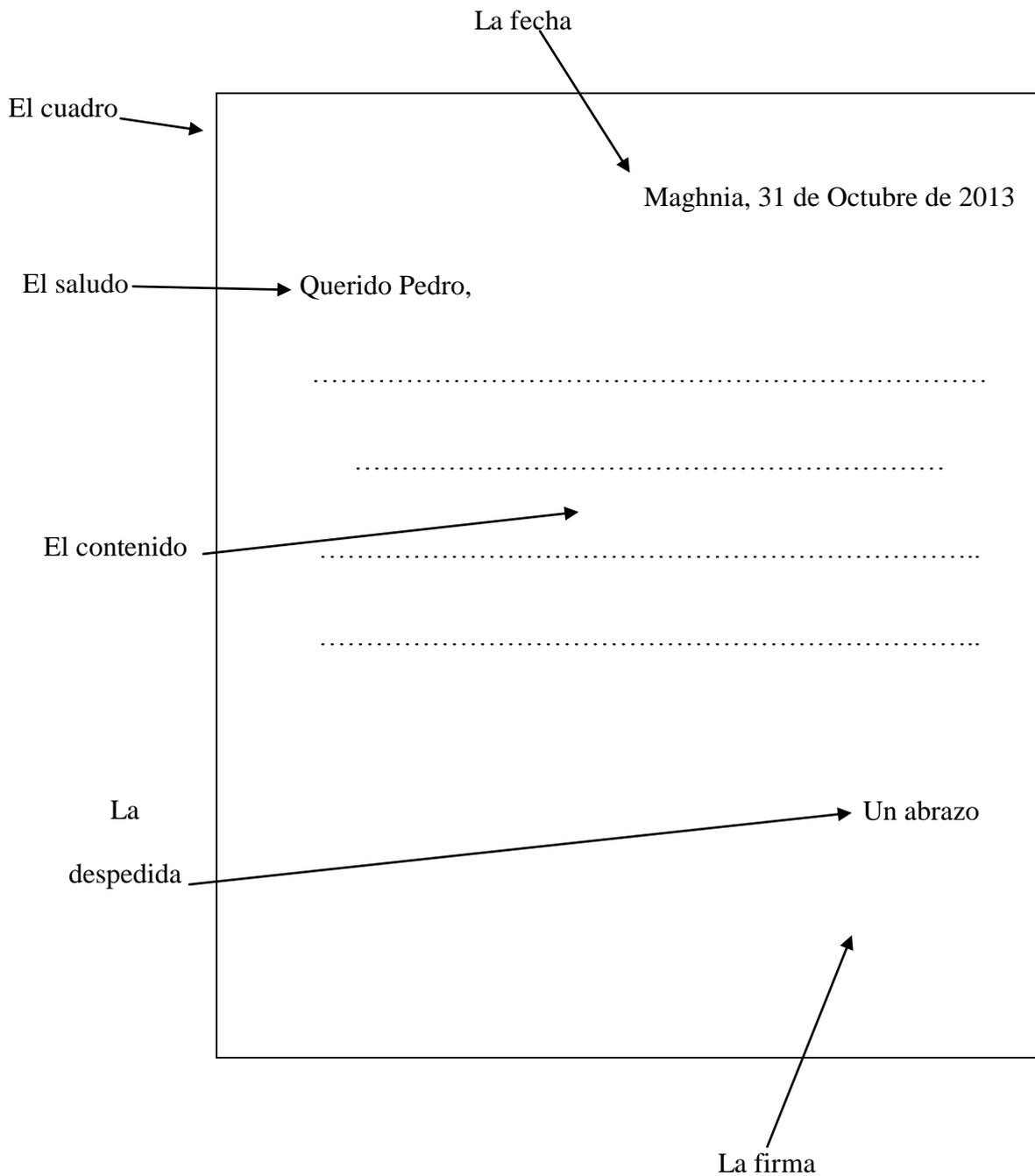
- **La unidad n°01:** (Mi instituto y mis compañeros). (ver el anexo n° 05)

En esta unidad el alumno va a aprender cómo responder en una carta a un amigo, aquí el profesor debe enseñar a sus alumnos los pasos de escribir una carta que son: el cuadro de la carta, la fecha, el saludo, contenido, la despedida y la firma.

Además de todo esto lo que hemos explicado, el profesor debe animar a sus alumnos a responder a la carta cuidando especialmente la presentación: escritura legible sin tachones ni faltas de ortografía, párrafos bien marcados, que usen las frases de la actividad anterior.

(Preséntate y habla de ti, de tus amigos, tus asignaturas preferidas, tu instituto). (Guía Del Profesor, 2AS, Adiba GHUEZATI, Hassina MITOURNI-ABDI, 2006, N°14)

Modelo de cómo escribir una carta: (Un Mundo Por Descubrir, Adiba GHUEZATI, Hassina MITOURNI-ABDI, 2007, N°31).



Modelo del curso de la expresión escrita. (Un Mundo Por Descubrir, Adiba GHUEZATI, Hassina MITOURNI-ABDI, 2007)

- **La unidad n°02:** (Mi mundo: familia y entorno). (ver el anexo n° 06)

En esta unidad, el alumno va a aprender cómo describir a una persona (un amigo, una amiga), miembro de familia (padre, madre, hermano, prima...), aquí el profesor debe enseñar a sus alumnos mucho léxico que representa los rasgos físicos que consisten varios adjetivos (moreno, rubio, alto, bajo, gordo), que se usan con el verbo “ser”, también, otros rasgos físicos que usan con el verbo “tener” (el pelo corto, liso, ojos verdes, negros...), enseñarles la utilización del verbo “llevar” (llevar un bigote, barba, gafas...), y se acaba con los rasgos morales que son muchos (inteligente, tonto, tímido, ruidoso...). Puede también describir su casa o su habitación, porque ha estudiado el vocabulario adecuado en la misma unidad (Mi mundo: Familia y Entorno).

Modelo de una expresión escrita de un alumno. (Ver el anexo n° 07)

- **La unidad n° 03:** (la vida cotidiana y compras). (ver el anexo n° 08)

En esta unidad, el alumno va a aprender cómo hablar sobre su vida cotidiana, también, pueda redactar un texto sobre las costumbres y las tradiciones argelinas. Aquí se puede ver la mejora del nivel de los alumnos, porque ya saben mucho vocabulario en esa unidad, además, el profesor les enseñaba muchos tiempos (el presente, pretérito imperfecto), también, la gramática (el diptongo, expresar gustos, las preposiciones). Todo esto les ayuda mucho en la redacción de la expresión escrita.

Modelo de una expresión escrita de un alumno. (Ver el anexo n° 09)

- **La unidad n°04:** (Cuidemos nuestra salud y salvemos nuestro planeta). (Ver el anexo n° 10)

Desde esta unidad, la manera de enseñar la actividad escrita se cambia totalmente, es que el alumno va a aprender cómo redactar una producción escrita según un plan de trabajo que tiene que seguir. El tema puede ser: ¿cómo puedes cuidar tu planeta de la contaminación? O ¿Cómo puedes proteger tu salud? , la verdad no van a enfrentar con problema en los dos casos, porque ya han visto varios temas relacionados con los dos temas (cuidar el planeta, proteger la salud).

Sólo tienen que seguir una metodología para redactar una expresión escrita bien organizada, aquí el profesor debe enseñarles de la manera siguiente:

- Primero, hay que subrayar las palabras más importantes en el tema, en el caso del tema numero 01 van a subrayar la palabra “contaminación”.
- Segundo, aquí viene la etapa de la introducción, en el que hay que definir el tema, quiere decir que el alumno debe definir la contaminación (¿qué es la contaminación?), puede añadir los tipos de la contaminación, si el alumno no sabe definir el tema, y esto se ocurre siempre en el curso de la expresión escrita, puede dar una presentación general.
- Tercero, cuando se acaba con la introducción, debe formar una problemática, que es una pregunta que se formula en la introducción, y que existe en el tema presentado a los alumnos (¿cómo puedes cuidar tu planeta de la contaminación?)
- Cuarto, aquí se viene la segunda etapa en la redacción de la expresión escrita que es el desarrollo, aquí el alumno va a responder a la problemática que ha hecho antes en la introducción, en nuestro tema va a dar las soluciones para proteger y cuidar el planeta.

Aquí, puede usar el vocabulario de los textos que han visto antes en la competencia oral y la competencia escrita, pero siempre el profesor debe explicarles que tienen que usar la manera propia, quiere decir, la manera personal, y no de copiar, pegar, porque, la mayoría de los alumnos, aun de los del tercer curso, se caen en este problema.

- Quinto, ya es la última etapa en la expresión escrita que es la conclusión, en el que el profesor debe enseñar sus alumnos como dar consejos, deseos, puntos de vista....

En nuestro caso, puede ser un consejo, el alumno tiene que aprender cómo dar un consejo general para erradicar y disminuir la contaminación para concluir su tema.

Modelo de este curso de la expresión escrita. (Ver el anexo n° 11)

Objetivos de la expresión escrita. El objetivo final en el proceso de enseñanza y aprendizaje será en este caso desarrollar la autonomía del alumno para redactar con creatividad los textos escritos más comunes en la vida cotidiana, como: organizar ideas, construir párrafos con coherencia lógica, adaptar el estilo según el nivel del destinatario y el tema. Permite al ser humano almacenar conocimientos y libera su mente de la obligación de memorizar. Además se posibilita el desarrollo intelectual en el acto de escribir, los redactores aprenden sobre sí mismos y sobre su mundo y comunican sus percepciones a los otros (Cassany, 1999: 16).

Podemos decir, que el objetivo es mejorar la corrección lingüística, el dominio del lenguaje y el estilo del alumno, con el fin de familiarizarle con la redacción de textos en general y, sobre todo, con los más frecuentes en su mundo profesional y académico. También hay otros objetivos generales, destacamos las más frecuentes y más importantes en las siguientes líneas:

- Escribir textos claros, detallados, coherentes y cohesionados sobre una amplia variedad de temas con precisión y variedad léxica y corrección gramatical.
- Sintetizar y evaluar información procedente de diversas fuentes.

- relatar acontecimientos, describir, argumentar, comparar y concluir de acuerdo con la clase de texto y la situación de comunicación.
- Comunicarse con hablantes de la lengua con la precisión y facilidad suficientes para que resulte natural.
- Comprender, expresar e interactuar tanto de forma escrita con un buen dominio de los recursos lingüísticos.
- Profundizar en los aspectos socioculturales de las situaciones en las que se pueda encontrar y actuar de la manera adecuada en cada una de ellas.
- Incorporar a la práctica los nuevos recursos lingüísticos mediante su utilización sin olvidar los ya adquiridos.
- Reflexionar sobre los errores para poder autocorregirse.

Razones para escribir.

La verdad que todos escribimos para comunicarnos, aunque sea con nosotros mismos, o mejor dicho, incluso con nosotros mismos, por eso, hay mil razones que nos hace escribir nuestras ideas y pensamientos en el papel. Además, cada escritor elegirá un tipo de texto determinado depende de su objetivo y de las condiciones del contexto en el que produce su mensaje. Según Brrokes y Grundy (Grundy, 1947-2010, fue educadora y profesora australiana), hay las tres siguientes razones:

- **Escribir para enviar información:** la escritura permite trascender el tiempo o el espacio y comunicarse con alguien por ejemplo: cuando un alumno chatear con sus amigos trascendiendo el espacio pero cuando relee los E-mails el texto escrito le sirve también para trascender el tiempo.
- **Escribir para recordar:** en este caso cuando escribir los planes de trabajo en una agenda, las notas tomadas en una conferencia o después de la lectura de un libro para preparar un examen la escritura permite a reducir el exceso de informaciones que

recibe el cerebro siempre, es decir la escritura ayuda a memorizar y es un instrumento valioso en el proceso de cualquier aprendizaje.

- **Escribir para filtrar las experiencias vividas:** en el caso de la escritura de una página de un diario personal la redacción de un proyecto realizado sobre un tema polémico de actualidad...etc. eso obliga al escritor a reflexionar y a ordenar sus ideas, para entender mejor la realidad tiene que expresarse de forma breve y filtrada.

Sin embargo, y además de las tres razones que hemos visto, quedan muchos que son:

- Para ordenar las ideas que tenemos y darles formas.
- Para contestar nuestras preguntas.
- Para expresar nuestras dudas.
- Para probar nuestra imaginación.
- Para vivir otras épocas, pasadas o futuras.

Consejos para una buena escritura. No todas las personas nacen con talento para escribir. Pero sí prácticamente cualquiera puede desarrollar hábitos para mejorar la calidad y entendimiento de su escritura. Por eso, seguro que hay muchos consejos, hemos tratado de elegir los más eficaces para obtener una buena escritura en las líneas siguientes:

- Piensa sobre qué escribirás antes de escribir, Antes de sentarte a escribir asegúrate que tienes algo que decir y define claramente cómo lo quieres expresar. No centres tu escritura en las palabras, sino en las ideas que quieres transmitir. Piensa: ¿Cuál es el objetivo de este post? A partir de ello empieza a construirlo.
- Usa correctamente los signos de puntuación.
- No hay que repetir las palabras.
- Léelo en voz alta todo lo que escribas.

- Escribe diariamente en idioma español la primera frase que viene a tu mente al levantarte. Al finalizar la semana lee este inventario de frases y analiza cuáles fueron tus objetivos y prioridades durante esta semana.
- Si recuerdas tus sueños escríbelos en forma de cuento con la brevedad que los caracteriza.
- Escribe con frecuencias cartas y telegramas a tus amigos hispanohablantes.
- Escribe un resumen de una noticia que consideras más relevante.
- Escucha con atención canciones en idioma español y trata de memorizar la letra para escribirla posteriormente. y trata de conformar una nueva canción sustituyendo algunas palabras por sus sinónimos.
- Lee textos variados según tus gustos e intereses en la nueva lengua que aprendes.
- Anota frases significativas.

Podemos decir, que se recomienda que estas actividades de escritura sean revisadas periódicamente por el profesor según una planificación con el objetivo de ir comprobando por etapas el progreso de estas habilidades en sus estudiantes. Para controlar los estilos y las tendencias, la regla es la práctica. Más su expresión ganará en finura y vigente.

Estrategias y técnicas. Son las acciones elegidas por los estudiantes de un idioma extranjero con el fin de facilitar las tareas de adquisición. Y para que el estudiante aprenda a redactar sólo hay una vía, la práctica constante. La redacción como arte impone la condición de creatividad, en el estudiante debe conocer las cosas básicas por ejemplo los elementos gramaticales, tener el deseo de la superación, hacer de ello una norma, cada estudiante que produzca textos debe ser mejor que el otro, sino ir siempre en búsqueda de la optimización de la buena calidad en sus escritos. Pues el estudiante debe considerar la redacción como una herramienta cuyo manejo se propone dominar. Ya sea un párrafo pequeño o un escrito

extenso. Entre las estrategias que utiliza el alumno para avanzar en el proceso de aprendizaje de expresión escrita podemos destacar las siguientes:

a-Estrategias de aprendizaje:

- utilizar de manera adecuada los diccionarios y las gramáticas disponibles.
- comparar los rasgos propios del español con los de la lengua materna.
- adoptar una actitud positiva ante la presencia del error.
- realizar una selección personal de contenidos.

b- Estrategias de comunicación:

- Tomar conciencia de quien es el destinatario, para que el destinatario sea adecuado a la situación comunicativa y al tema.

Y de las técnicas para desarrollar la expresión escrita podemos destacar las siguientes:

- Hacer redacciones o composiciones: verbalizar por escrito situaciones reales o imaginarias.
- Dramatización: convertir narraciones en diálogos para interpretarlos en clase.
- Composición de poemas: es una técnica útil para jugar con el lenguaje (sinonimia, paralelismo, rimas etc.).
- Dibujar: verbalizar dibujos o fotografías y organizar el discurso de forma ordenada. (Martin Vegas, Rosa A, 2009: 161). **Etapas y pasos que se tienen que seguir por los alumnos.** Para seguir el proceso académico de la escritura, el alumno debe saber la estructura general para elaborar un texto. Por eso vamos a citar la en las siguientes etapas:
- **Título:** se refiere a las palabras que encabezan un texto generalmente se trata del nombre que lleva el texto.
- **Introducción** (inicio) son los primeros párrafos del texto, el autor se trata de introducir en el tema central, exponiendo las ideas principales en las que se

fundamenta el tema. Su función es la contextualización del texto y la formalización de los objetivos del texto.

- **Desarrollo** (cuerpo): es la parte más importante del texto donde exponemos las principales y secundarias ideas con profundo en el tema. En el que puede discutir, argumentar, dar opiniones y razonamiento, usa ejemplos.
- **Conclusión:** se considera como la parte final del texto. Es una valoración y síntesis del tema. Tiene como función la identificación del destinatario o destinataria. (Vazquez, Graciela, 2005: 41).

Aunque, hemos explicado las estrategias y las técnicas para desarrollar la expresión escrita, quedan otros pasos a seguir en la redacción en las líneas siguientes:

- **La selección del tema:** si el alumno quiere escribir bien, no improvise. Así pues define primero la idea sobre lo que va a escribir y una vez que lo tenga claro empieza a trabajar en ello. Segundo la búsqueda de información, debe recopila la información necesaria para documentarte sobre el tema seleccionado.
- **La elaboración de un bosquejo:** una vez que tiene la información, prepara un plan, determinar la idea principal, lo cual dependerá del objetivo, de la cantidad de información y de sus intereses, seleccionar la idea más significativa, expresar las ideas de manera clara y establecer el orden en que va a desarrollar el tema, es decir fíjate en el plan y ver cuáles son las ideas que irán al principio, en el medio y el fin.
- **La redacción de un borrador:** es importante que el alumno escriba un borrador, de manera que se pueda tachar, corregir a fin de mejorar el escrito. Redactar de acuerdo a su bosquejo. El estudiante de leer atentamente, revisar sus ideas, corregir palabras mal expresadas, eliminar términos redundantes, cancelar enunciados en los que se tienen ideas ya expresadas.

- **La redacción definitiva:** una vez corregido todo, vocabulario, ortografía, gramática, orden de las ideas, procede a escribir el trabajo definitivo. Al final, la revisión del texto; se tiene que hacer al final y sólo al final. Sin embargo, es esencial que la revisión se realice durante todo el proceso de expresión escrita. Sin embargo, antes de hacer una redacción, cada escrito en general y estudiante en particular tiene sus propias características que distinguen unos de otros, no es lo mismo escribir una carta familiar que escribir un informe, una carta, o responder una evaluación, cada una tiene exigencias diferentes a las de una monografía o tesis. Se trata de ser cuidadoso en relación a las normas para una buena escritura.

Descripción del curso segundo secundario argelino. (Guía Del Profesor, 2AS, Adiba GHUEZATI, Hassina MITOURNI-ABDI, 2006). Como hemos dicho antes, el manual del curso segundo secundario argelino es “Un Mundo Por Descubrir”, es un manual para el aprendizaje y la enseñanza del español como tercera lengua extranjera en la especialidad de lenguas extranjeras, está dirigido a los alumnos del segundo curso de la secundaria. Su metodología y sus contenidos responden a las exigencias expresadas en el nuevo programa de español elaborado según las directrices del Ministerio de la Educación Nacional.

Está estructurado en una unidad preparatoria y seis unidades de aprendizaje que aportan al alumno los contenidos necesarios para el desarrollo del proyecto final. Cada unidad está formada por dos ámbitos. Al comienzo de cada unidad de aprendizaje se especifican las diferentes competencias que se van a trabajar.

Los temas elegidos permiten la adquisición de una comunicación auténtica y motivadora y dan como resultado no sólo la realización de actividades significativas en el aula sino también la adquisición de una verdadera competencia intercultural. Por eso cada unidad de aprendizaje consta de: (Un Mundo Por Descubrir, Adiba GHUEZATI, Hassina Mitourni-Abdi 2007)

- **Presentación:** que incluye los objetivos que se persiguen para la realización del proyecto.
- **Introducción al tema:** que incluye título y una ilustración motivadora.
- **Para empezar:** es una secuencia destinada a la comprensión oral.
- **Ahora habla:** son actividades de interacción para que los alumnos consoliden lo que acaban de aprender.
- **A trabajar:** donde se practica la gramática y el léxico. Los diferentes cuadros gramaticales sirven de apoyo al alumno para la realización de las actividades.
- **Fíjate bien:** es un ejercicio para el aprendizaje de las normas de acentuación, entonación, pronunciación y ortografía a partir de poesías o canciones.
- **Tu lectura:** tiene como objetivo principal desarrollar las destrezas lectora y escrita del alumno y termina con una producción escrita.
- **Ahora tú:** son las actividades de práctica libre.
- **Para terminar:** propone una variedad de actividades para que el alumno pueda evaluar sus progresos tanto de habilidades como el aprendizaje del léxico.
- **Un poco de todo:** es una secuencia lúdica (diversión) en la que se presentan canciones, poemas, juegos que servirán de complemento cultural y léxico. Pueden ser también actividades para repasar y reforzar los contenidos y desarrollar la autonomía y la espontaneidad.
- **Contenidos socioculturales:** tienen como objetivo acercar al alumno a la cultura española y Latinoamérica. Contribuye a fomentar la consciencia intercultural del alumno y posibilitar una práctica lingüística adicional.
- **Proyecto:** cada unidad de aprendizaje termina en un proyecto en el que el alumno aplica con sus compañeros los contenidos aprendidos.

El manual se cierra con unas poesías, canciones, citas y frases eternas, pero en unas unidades, no todas, encontramos:

- **Acercamiento a las nuevas tecnologías:** en algunos casos se ofrecen páginas Web para practicar, establecer contactos, amistades, conocer la realidad y la actualidad del mundo hispánico con el fin de ampliar los contenidos y progresar en español.

Contenidos del programa del 2 L.E. La programación en ésta se presenta de un modo claro los contenidos del curso. Se señalan con respecto a cada unidad los temas que se tratan, los contenidos que se trabajan en las distintas secuencias de cada unidad de aprendizaje. Hay la unidad preparatoria que es inicial y tiene un formato diferente al resto de las unidades del curso. Consta de 9 páginas y tiene como primer objetivo dar la bienvenida a los alumnos. Es una unidad de sensibilización y descubrimiento. Y hay también, las unidades 1 – 6 que tienen contenidos que atienden a situaciones comunicativas reales y dentro del ámbito de las necesidades que tienen los alumnos para comunicarse en español, en un nivel básico. (Guía Del Profesor, 2AS, Adiba GHUEZATI, Hassina MITOURNI-ABDI, 2006). Los títulos de estas unidades atienden a funciones comunicativas esenciales:

- Unidad nº 01: MI instituto y mis compañeros: (Un Mundo Por Descubrir, Adiba GHUEZATI, Hassina Mitourni-Abdi 2007, N°03). cada unidad se divide en dos lecciones:
 - Lección A: En clase de español
 - Lección B: te presento a....

| Competencias pragmáticas | Competencias lingüísticas | Competencia sociocultural | proyecto |
|---|--|---------------------------------------|------------------------------------|
| <p>Saludos y presentaciones: decir tu nombre y preguntar a alguien por el suyo.</p> <p>Presentar a amigos.</p> <p>Información personal: origen o nacionalidad, residencia y profesión.</p> <p>Confirmar y corregir información.</p> <p>Estrategias de comunicación: preguntar por el significado de una palabra.</p> <p>Describir el ambiente del aula.</p> | <p>Presente de indicativo de llamarse y ser.</p> <p>Presente de indicativo de los verbos regulares e irregulares.</p> <p>Masculino y femenino de los adjetivos y sustantivos.</p> <p>Plural de los adjetivos y sustantivos.</p> <p>Los posesivos.</p> <p>Los demostrativos.</p> <p>Pronombres personales: sujeto, complemento.</p> <p>Artículos definidos e indefinidos.</p> <p>La forma interrogativa afirmativa y negativa.</p> <p>Interrogativos.</p> <p>Adverbios de lugar.</p> <p>Estudios y profesiones.</p> <p>Países, ciudades y nacionalidades.</p> <p>Números.</p> <p>Material</p> | <p>Descubriendo el mundo hispano.</p> | <p>Grandes figuras de mi país.</p> |

Tabla n°03: contenido de la unidad didáctica n° 01

- Unidad n° 02: Mi mundo: Familia y entorno. (Un Mundo Por Descubrir, Adiba GHUEZATI, Hassina Mitourni-Abdi 2007, N°03).
- Lección A: Mi casa.
- Lección B: Mi familia.

| Competencias pragmáticas | Competencias lingüísticas | Competencia sociocultural | proyecto |
|---|---|---------------------------------------|----------------------------------|
| <p>Expresar relaciones familiares.</p> <p>Hablar de los miembros de la familia.</p> <p>Describir a una persona.</p> <p>Establecer comparaciones.</p> <p>Preguntar por una cantidad y responder.</p> <p>Describir una vivienda y sus habitaciones.</p> <p>Expresar existencia y ubicación.</p> <p>Describir la ubicación de objetos en una habitación.</p> <p>Dar órdenes y hacer sugerencias.</p> | <p>Ser y estar.</p> <p>Tener y llevar.</p> <p>Presente de indicativo de los verbos irregulares.</p> <p>Imperativo regular e irregular.</p> <p>Pronombre completo directo e indirecto.</p> <p>Localizar objetos.</p> <p>Expresar existencia : hay + sustantivo</p> <p>Preposición y adverbio de lugar.</p> <p>Apócope.</p> <p>Números ordinales.</p> <p>La vivienda: habitaciones, muebles y objetos.</p> <p>Las tareas domesticas.</p> <p>Adjetivos calificativos para describir la vivienda.</p> <p>La familia.</p> <p>Adjetivos calificativos de descripción física y de carácter</p> | <p>Descubriendo el mundo hispano.</p> | <p>La familia Real Española.</p> |

Tabla n°04: contenido de la unidad didáctica n°02

- La unidad n° 03: Vida cotidiana y compras. (Un Mundo Por Descubrir, Adiba GHUEZATI, Hassina Mitourni-Abdi 2007, N°04).
- Lección A: vida cotidiana.
- Lección B: de compras.

| Competencias pragmáticas | Competencias lingüísticas | Competencia sociocultural | proyecto |
|--|--|---------------------------------------|------------------------------------|
| <p>Expresar acciones habituales.</p> <p>Preguntar y decir la hora.</p> <p>Expresar la frecuencia.</p> <p>Preguntar por un deseo o necesidad y existencia.</p> <p>Pedir un producto y preguntar por sus características y su precio.</p> <p>Dar órdenes y hacer sugerencias.</p> <p>Establecer comparaciones (precio, calidad).</p> <p>Expresar diferentes grados de gustos personales.</p> <p>Dar la opinión: parecer.</p> <p>Preguntar y expresar preferencias.</p> | <p>Presente de indicativo verbos regulares e irregulares.</p> <p>Imperativo².</p> <p>Pretérito imperfecto.</p> <p>Pronombres personales objeto directo.</p> <p>Pronombres personales objeto indirecto.</p> <p>Comparaciones.</p> <p>Superlativo.</p> <p>Estar+ gerundio.</p> <p>Actividades cotidianas.</p> <p>Tareas de la casa.</p> <p>La compra.</p> <p>Expresiones para realizar compras y valorar un producto.</p> <p>Pronunciación de unos sonidos.</p> | <p>Descubriendo el mundo hispano.</p> | <p>Mi recetario internacional.</p> |

Tabla n°05: contenido de la unidad didáctica n°03

- La unidad n° 04: Cuidemos nuestra salud y salvemos nuestro planeta. (Un Mundo Por Descubrir, Adiba GHUEZATI, Hassina Mitourni-Abdi 2007, N°04).
- Lección A: nuestra salud.
- Lección B: nuestro planeta.

| Competencias pragmáticas | Competencias lingüísticas | Competencia sociocultural | proyecto |
|---|--|---------------------------------------|--------------------------------|
| <p>Expresar estados físicos y anímicos.</p> <p>Preguntar por la salud y hablar de estados físicos expresar síntomas y enfermedades.</p> <p>Expresar dolor.</p> <p>Hablar de hechos pasados.</p> <p>Hablar de un pasado reciente.</p> <p>Aconsejar, dar recomendaciones generales.</p> <p>Hablar de la naturaleza.</p> <p>Expresar obligación en forma personal e impersonal.</p> <p>Argumentar a favor o en contra de una idea.</p> | <p>Pretérito perfecto.</p> <p>Pretérito indefinido.</p> <p>Marcadores temporales.</p> <p>Presente de subjuntivo.</p> <p>Verbos de obligación, necesidad y posibilidad con infinitivo y subjuntivo.</p> <p>Partes del cuerpo.</p> <p>Enfermedades, estados físicos, remedios.</p> <p>Paisajes naturales.</p> <p>Ecología y naturaleza.</p> <p>Medio ambiente.</p> <p>Pronunciación de unos sonidos.</p> | <p>Descubriendo el mundo hispano.</p> | <p>Mi planeta está herido.</p> |

Tabla n° 06: contenido de la unidad didáctica n° 04

- La unidad nº05: Adictos a las nuevas tecnologías y aficionados a....(Un Mundo Por Descubrir, Adiba GHUEZATI, Hassina Mitourni-Abdi 2007, N°05).
- Lección A: Adictos a las nuevas tecnologías.
- Lección B: Aficionados a....

| Competencias pragmáticas | Competencias lingüísticas | Competencia sociocultural | Proyecto |
|---|--|--------------------------------|---|
| Hablar de nuevas tecnologías. Hablar de medios de comunicación. Hablar de adiciones y sus consecuencias. Argumentar una opinión. Recursos para debate. Describir y valorar espectáculos. | Expresión de la opinión con indicativo. Expresión de la opinión con subjuntivo. Expresión de acuerdo y desacuerdo con indicativo. Expresión de acuerdo y desacuerdo con subjuntivo. Oraciones relativas con indicativo. Oraciones relativas con subjuntivo. Comparativos. Posición de los pronombres. La informática y las telecomunicaciones. Las adicciones modernas. Adjetivos para valorar. Cine y televisión. Uso del teléfono móvil. Uso educativo de páginas de la red. La acentuación. | Descubriendo el mundo hispano. | De la galaxia Gutenberg a la galaxia digital. |

Tabla nº07: contenido de la unidad didáctica nº05

- La unidad n°06: Viajar para conocer. (Un Mundo Por Descubrir, Adiba GHUEZATI, Hassina Mitourni-Abdi 2007, N°05).
- Lección A: Por Andalucía.
- Lección B: Por América Latina.

| Competencias pragmáticas | Competencias lingüísticas | Competencia sociocultural | Proyecto |
|--|--|---------------------------------------|-------------------------------|
| <p>Hablar del futuro.</p> <p>Expresar intenciones y planes para el futuro.</p> <p>Pedir informaciones sobre medios de transporte.</p> <p>Preguntar por el tiempo atmosférico.</p> <p>Hablar de regiones, ciudades y países turísticos.</p> <p>Mirando alrededor de España.</p> <p>Lugares y monumentos de interés cultural y turístico.</p> <p>La España musulmana.</p> <p>Fiesta y tradiciones.</p> | <p>Futuro imperfecto.</p> <p>Ir + infinitivo.</p> <p>La oración condicional real.</p> <p>Verbos atmosféricos.</p> <p>Por y para.</p> <p>Pronombres indefinidos.</p> <p>Medios de transporte.</p> <p>El clima y el tiempo atmosférico.</p> <p>Lugares y monumentos de interés.</p> <p>Planos y guías.</p> <p>En la agencia de viaje.</p> <p>En el aeropuerto.</p> <p>Algunos sonidos.</p> | <p>Descubriendo el mundo hispano.</p> | <p>Viaje de fin de curso.</p> |

Tabla n°08: contenido de la unidad didáctica n°06

Objetivos del programa del 2L.E “Un Mundo Por Descubrir”. (Guía Del Profesor, 2AS, Adiba GHUEZATI, Hassina MITOURNI-ABDI, 2006). En resumidas cuentas destacamos los objetivos más representativos que se persiguen en “Un Mundo Por Descubrir” que son:

- Presentar diferentes topologías textuales tanto orales como escritas, propias del uso diario del hablante de español.
- Centrar la atención en los procesos de aprendizaje mediante las actividades propuestas.
- Dotar a los alumnos de los instrumentos necesarios para seguir aprendiendo y potenciar la autonomía del aprendizaje.
- Mejorar las estrategias de aprendizaje y comunicación.
- Controlar el proceso de aprendizaje a través de la autoevaluación.

Capítulo III

Práctica de las actividades escritas en el aula de E/LE

Metodología de investigación

La investigación que hemos llevado a cabo en el marco de la reforma se basa en dos aspectos fundamentales que son: una teórica, y otra práctica.

Por la parte teórica, nos referimos a diversas síntesis de la investigación que han trabajado sobre la enseñanza de las lenguas extranjeras dentro de la clase, nos basaremos principalmente en la didáctica de la escritura.

Por la parte práctica, se basa sobre el análisis de los documentos oficiales del programa del español como tercera lengua extranjera elaborado por, el guía del segundo curso secundario y el manual de español: “Un Mundo Por Descubrir” por la profesora de didáctica en la Universidad de Argel la Sra. “Adiba Ghuezati” y la Sra. “Hasina Mitourni” profesora experimentada del español.

Después, pasamos a la etapa de la encuesta hecha en el terreno dirigida a profesores y alumnos mediante cuestionarios, entrevistas, encuestas y preguntas dirigidos a ellos.

El objetivo de la encuesta es seguir el desarrollo de la actividad escrita de los alumnos del segundo curso secundario argelino en la especialidad lenguas extranjeras, y su progresión durante todo el año desde el mes de Septiembre hasta el fin de Abril.

La obtención del cuestionario nos permite analizar los resultados sobre la enseñanza de la actividad escrita dentro del enfoque por competencias. Esto nos ayudará a identificar los puntos esenciales y elaborar propuestas para mejorar la enseñanza de la actividad escrita y el aprendizaje del español como tercera lengua extranjera.

Desde esta perspectiva, se introduce la idea de realizar este trabajo en el terreno educativo, se trata más de observar para que luego encontremos soluciones sobre los resultados aplicados en el nuevo currículo escolar.

Descripción de la actividad escrita en el manual del segundo curso secundario. El manual que nos describimos aquí constituye una representación del segundo curso secundario argelino “Un Mundo Por Descubrir”. Este nuevo manual que se editó en 2007, se utiliza hasta hoy, sirve como material que tiene como objetivo principal mejorar y favorecer el proceso de adquisición y el aprendizaje de español. Este manual consta de seis unidades basadas en un contexto de uso de la lengua, y cada unidad se finaliza por un proyecto.

Por eso, nos ha llamado la atención, es que el proyecto final de cada unidad, se propone una tarea que finaliza la unidad, y que los alumnos deben realizar. Hemos notado que todos los proyectos finales son escritos y no orales, es decir que éstos tienen que hacer siempre sus investigaciones con el fin de presentarlas por escrito. A partir de este objetivo, pues, se nos confirma la importancia de la escritura. Así, lo podemos ver en los temas de cada proyecto:

- **Proyecto n°01:** “Grandes figuras de mi país”

En el que el alumno tiene que elegir un personaje conocido de su país, describiendo su identidad, origen, actividad, sus obras... usando las revistas, libros, Internet, diccionario, fotografías... sin duda, puede pedir al profesor si necesita cualquier cosa en ese tema. (Ver el anexo n°12).

- **Proyecto n°02:** “La familia real española”

Aquí, en ese proyecto, el alumno tiene que elaborar un árbol genealógico de la Familia Real Española, con la ayuda de una página WEB en Internet, tiene que buscar varias informaciones para completar su trabajo como: el número de los miembros, cómo se llaman, dónde vive la familia real... sin olvidar, que el alumno puede pedir la ayuda del profesor de español y de la historia. (Ver el anexo n°13)

- **Proyecto n°03:** “Mi recetario internacional”

Este proyecto tiene relación con el tema de la misma unidad n° 03 que es “la vida cotidiana y compras”, en el que los alumnos se dividen en grupos, tienen que hacer unas listas de compras y cada grupo prepara un plato típico, si hay un lugar donde pueden hacerlo por ejemplo una cocina. (Ver el anexo n° 14)

- **Proyecto n° 04:** “El planeta está herido”

Es un proyecto que se trata de los desastres ecológicos y los catástrofes naturales, en el que alumno, tiene que buscar las definiciones, las causas, las soluciones... además, los alumnos pueden consultar el Internet, y sacar las informaciones del manual. (Ver el anexo n°15).

- **Proyecto n°05:** “De la galaxia Gutenberg a la galaxia digital”

Es un debate entre dos grupos de alumnos, el primer grupo se realiza un proyecto sobre el libro impreso, y el segundo sobre el libro electrónico, aquí en profesor se organiza una mesa redonda para hacer un debate en pro o en contra de los dos tipos del libro, siempre los alumnos pueden utilizar las direcciones en el Internet que las da el profesor. (Ver el anexo n°16).

- **Proyecto n° 06:** “Viaje de fin de curso”

Es el último proyecto en el curso, en el que los alumnos se dividen en tres grupos: el primero, se describe un viaje en Andalucía, el segundo, un viaje en América Latina, y el último, de un viaje en Argelia. En este trabajo, los alumnos tienen que usar todas las competencias que han adquirido durante todo el curso. (Ver el anexo n°17).

Descripción de la clase. La clase del segundo curso es de tipo normal, contienen los elementos necesarios como: la pizarra, la mesa y las sillas, como todas las clases argelinas. Hemos observado que para cada clase de español de las secundarias, la mayoría de las chicas prefieren la lengua española que los chicos, además, tienen un buen nivel en la lengua excepto

algunas. Ellos están bien motivados y tienen el deseo de aprender el idioma. Además, hacen muchos esfuerzos y hemos visto una gran competencia entre las chicas y sus compañeros.

Son alumnos en fase de adolescencia, entre 16 y 20 años, ya que hay alumnos que han repetido el curso. A veces, encontramos la clase entre 30 a 40 alumnos porque en algunas instituciones no se aplica el alemán y el italiano por falta de profesores, y en otras encontramos un grupo de 16 a 20 alumnos, según el lugar (centro de la ciudad, las afueras, los pueblos...), casi todos son de origen argelino. Hay que señalar también que las chicas son más que los chicos y todos aprenden español por primera vez.

Observamos otra cosa, que la relación del profesor con los alumnos del segundo curso, no es la misma con los del tercer curso (bachillerato), según algunos profesores, nos dijeron que la razón es que el profesor de español enseña una lengua extranjera nueva a sus alumnos, por eso, esos últimos tiene mucha pasión en la clase del segundo curso con su profesor.

Análisis del cuestionario para los alumnos. Fue distribuido a los alumnos del segundo curso secundario de los diferentes institutos de Tlemcen con el fin de tener diferentes avisos. En el que podemos analizar los resultados de nuestro cuestionario para confirmar nuestra hipótesis. También, para ver la relación que tiene el profesor con sus alumnos en la vida diaria dentro del aula, por ejemplo, la manera de desarrollar la enseñanza de la actividad escrita. A cada pregunta hemos dado varias posibilidades de respuestas, con el fin de ayuda a los alumnos a escoger la respuesta que les conviene más. Presentamos los resultados que hemos obtenido en las siguientes preguntas:

- **Pregunta n°01: ¿Has escogido la lengua española?**

-Si: 93 %

-No: 07 %

Según estas respuestas, notamos que la mayoría de de los alumnos han escogido la lengua española por ganas y satisfacción.

- **Pregunta n°02: ¿qué más prefieres?**

- Escribir: 50%

- Hablar: 30%

- Leer: 15%

- Escuchar: 5%

Esta pregunta tiene dos objetivos que son: conocer las preferencias de los alumnos sobre las destrezas de la lengua española y saber en qué tienen más competencias.

- **Pregunta n°03: A la hora de escribir, ¿tienes más dificultades en?:**

- La conjugación: 65%

- La concordancia de tiempos: 25%

- La lengua española es difícil: 10%

Notamos que entre sus distintas dificultades la conjugación representa un alto grado de sus problemas.

- **Pregunta n°04: ¿qué prefieres más la expresión oral o la expresión escrita?**

- La expresión escrita: 80%

- La expresión oral: 20%

Veremos que la mayoría de los alumnos prefieren la actividad escrita y les gusta, porque tienen el tiempo de expresar sus ideas y conocimientos por escrito, al contrario, como nos dijeron que tiene estrés a la hora de expresar oralmente.

- **Pregunta n°05: ¿de qué forma aprendes mejor la actividad escrita en el aula?**

- Reflexión personal: 40%

- En grupo: 60%

Lo que notamos que la mayoría de los alumnos prefieren trabajar en grupos, para intercambiar ideas y informaciones, aun, hay otros que nos dijeron que les gusta la reflexión personal, así, pueden concentrar mejor en las clases.

- **Pregunta n°06: ¿Cómo te parece el programa?**

-Interesante: 70%

-Bastante bueno: 20%

-Aburrido: 10%

Se puede decir que 70% de los alumnos prefieren el programa de la lengua española, porque lo encuentran interesante y muy diferente de los programas de las otras asignaturas.

- **Pregunta n° 07: ¿Cómo son las actividades escritas del Manuel?**

-Muchas: 100%

-Pocas: 0%

Según las respuestas de los alumnos, el mayor porcentaje es de 100%, ellos quieren limitar estas actividades, porque aprender otros elementos de aprendizaje, y no porque no les gustan participar en esas actividades escritas.

- **Pregunta n° 08: ¿qué lengua utiliza tu profesor para explicar la actividad escrita?**

-Sólo en español: 60%

-En francés: 15%

-En árabe: 25%

Este resultado confirma que la lengua española no es suficiente para explicar una lección, vemos que los alumnos piden siempre explicaciones, en este caso el profesor debe facilitar la comprensión de sus alumnos a través el árabe y el francés, y esto según cuál capacidad tienen sus alumnos, quiere decir, mediante qué lengua van a aprender mejor el árabe o el francés.

Análisis de la entrevista con los profesores. Hemos hecho unas entrevistas con diferentes profesores de varias secundarias para conocer sus opiniones sobre la actividad escrita, las preguntas fueron de la manera siguiente:

- **Pregunta n°01:** ¿qué opina usted del programa propuesto en el manual “Un Mundo Por Descubrir”?

- Bueno, el programa es muy cargado, los estudiantes tienen problema con esto, la verdad, no me gusta el calendario del idioma español.

- **Pregunta n°02:** ¿Qué piensa usted de la destreza escrita?
- **Profesor A:** Para llegar a esta destreza hay que pasar por las siguientes etapas:

I-Aprender a expresarse:

1-El alumno usa el vocabulario que ha aprendido a lo largo de la unidad.

2-Memorizar y recordar el vocabulario y la gramática.

3-Dar la oportunidad al alumno de pensar y escribir en la lengua estudiada.

II- Ejercicios gramaticales: Saber usar los nexos para evitar la confusión y escribir adecuadamente.

III- Expresión escrita: es una producción individual de cada alumno, en el que sea capaz de expresarse, argumentar, criticar y concluir.

- **Profesor B:** La verdad, es una etapa difícil en el programa porque necesita mucho esfuerzo por el profesor tal como el alumno, el profesor debe representar las actividades escritas de una manera adecuada y con respecto al programa. El alumno necesita aprender mucho vocabulario, pide el apoyo al profesor, usa el diccionario e Internet.

Después de obtener estas respuestas, hemos podido sacar diferentes observaciones acerca de la enseñanza de la escritura en el aula.

- **Pregunta n°03:** ¿Cómo practica usted la expresión escrita y cómo la lleva bien en el aula?
- **Profesor A:** 1-hay que dar el tema (escribirlo en la pizarra).
2-Leer el tema.
3-subrayar las palabras claves.
4- dividir el trabajo en 3 etapas: Introducción-Desarrollo-Conclusión.

En la introducción hay que definir la palabra clave, responder a la pregunta, dar opiniones en el desarrollo, llegamos a la Conclusión (punto de vista-opinión-deseo-consejo).

- **Profesor B:** Por eso, hay que dar mucha importancia a los ejercicios escritos en el aula o en casa. Además, acostumbrar a los alumnos para hacer ejercicios escritos. También, es necesario que el tema sea fácil para discutirlo con los alumnos y dar ideas a propósito del tema. Después, escribir las ideas del alumno en la pizarra y pedirle escribir una redacción a partir de estas ideas.

Como lo podemos ver, las respuestas que nos han dado los profesores reflejan seguramente los esfuerzos que hacen para llevar a cabo correctamente sus clases de la expresión escrita.

- **Pregunta n°04:** ¿Cuáles son los obstáculos que frenan a los alumnos a la hora de escribir?
- **Respuesta:** a veces, los alumnos olvidan las palabras y no pueden expresarse en la lengua estudiada y no pueden usar adecuadamente las palabras a causa del vocabulario insuficiente que tienen. Además, la mala comprensión del tema .no se sienten capaces de escribir en español, porque siempre traducen en francés o en árabe.

A partir de esta pregunta, hemos tenido casi las mismas respuestas que nos aclaran las dificultades y los problemas de la escritura, por eso, hemos escrito solamente una respuesta.

- **Pregunta n°05:** ¿Cuáles son las estrategias y técnicas que le sirven y le ayudan en el proceso de la enseñanza de la actividad escrita?
- **Profesor A:** Una buena manera de ampliar el vocabulario es crear su propio diccionario con la traducción de palabras asociadas a cualquier otra técnica que resulte para el alumno útil para remediar los problemas y recordar las nuevas palabras. Sin olvidar, la lectura que tenga un papel importante en el aprendizaje de la escritura.
- **Profesor B:** utilizo más antónimos, sinónimos, juegos para atraer la atención de los alumnos, hablar de sí mismos para aprender mejor.

Según estas respuestas, entendemos que la mejor metodología para escribir bien se refiere al esfuerzo del profesor igual que el alumno.

- **Pregunta n°06:** ¿Para usted, en su clase, qué imparte más la expresión oral o la expresión escrita?
- **Respuesta:** claro que imparto la expresión escrita y la competencia escrita más, porque son más favorecidas y tratadas que la expresión oral. Además, el alumno va a pasar sus tareas y exámenes por escrito, por eso, doy mucha prioridad a la actividad escrita más que la expresión oral.

Según esa pregunta, que hemos dado a varios profesores, confirmamos que la mayoría de los profesores dan mucha importancia al escrito dentro el aula del segundo curso secundario.

- **Pregunta n°07:** ¿A su parecer, es el volumen destinado al programa del segundo curso secundario suficiente para terminar el programa?
- **Respuesta:** Totalmente, es insuficiente, ya hemos dicho que es muy cargado antes, sinceramente no estoy de acuerdo con respecto al tiempo dedicado.

Lo que observamos de las mismas respuestas de nuestra pregunta, hay dos posibilidades: la primera, se refiere al tiempo que no es suficiente, y la segunda se refiere al programa que es muy cargado.

- **Pregunta n° 08:** ¿Cuáles son las actividades escritas que se tienen que seguir para un buen aprendizaje?
- **Respuesta:** me parece que son varias, las más frecuentes son:

Enseñar sinónimos y antónimos, redacciones, expresiones escritas, el dictado, la conjugación de verbos, rellenar los vacíos de las palabras, ordenar las palabras....etc.

Lo que notamos es que las respuestas de esa pregunta refieren a existe un montón de actividades escritas que ayudan al alumno para mejorar su aprendizaje y adquisición de la lengua.

Ejemplos de actividades. Antes de concluir, intentamos a partir de esta investigación y de nuestra práctica didáctica, ver la contribución de la actividad escrita en el aula del segundo curso secundario, a través de algunas actividades escritas que nos parecen importantes.

- **Actividad nº01:** Añade los signos de puntuación en este diálogo (. - , - ; - ¿ ? - ¡ !)

Juan: eres argelino

Amine: si soy argelino

Juan: hablas español muy bien

Amine: bueno soy profesor de español

Juan: encantado hasta pronto

Amine: hasta la vista

- **Actividad nº 02:** Escribe cuatro palabras que contengan con la ayuda del diccionario:

rr:

Ch:

Ll:

Ñ:

- **Actividad nº03:** describe lo qué hay en tu aula, tu instituto ,en tu casa, tu ciudad, tu barrio:

.....

- **Actividad nº04:** Ordena las letras para encontrar los nombres de los países y escribe la nacionalidad da cada país:

a- AEASÑP → →

b- GAARELI → →

c- ATINARENG → →

- **Actividad nº05:** Corrige los errores siguientes:

¿Cuanto anos tienes?

¿Donde viven María?

¿De dónde es Amine y Juan?

- **Actividad n°06:** (dictado)

En esta actividad el alumno se escribe las palabras, frases, párrafos que dicta el profesor

- **Actividad n°07:** Describe a un miembro de tu familia siguiendo el ejemplo:

Mi amigo se llama Amine. Tiene..... Es guapo. Tiene el pelo Es alto y

O bien, describe a una persona famosa y conocida en todo el mundo:

Zidane es futbolista. Es muy alto, castaño y lleva el pelo corto.

- **Actividad n°08:** Completa el cuadro según el modelo:

| Adjetivos | | Sustantivos | |
|-----------|--------|-------------|-------------|
| Alegre | Triste | La alegría | La tristeza |
| ruidoso | | | |

- **Actividad n°09:** Escribe el verbo entre paréntesis en el modo y el tiempo adecuados.

En esa actividad, el alumno va a probar sus competencias de la conjugación y la gramática en una actividad escrita.

- **Actividad n°10:** Observa las viñetas ¿qué están haciendo?

En esta actividad el profesor presenta unas imágenes a sus alumnos, después, pueden expresar en frases lo que están haciendo.

- **Actividad n°11:** Completa los vacíos en el juego siguiente:

Es una actividad que consiste en un juego de palabras....., en el que el alumno tiene unos cuadros y unas imágenes, tiene que llenar los cuadros según las imágenes que tiene.

(Un Mundo Por Descubrir, Adiba GHUEZATI, Hassina Mitourni-Abdi 2007).

Según las actividades que hemos visto, podemos decir que las actividades escritas son de varias formas, pueden ser: actividades de preparación de la escritura, Ortografía y Puntuación, de organización, Descripción personal, de heurísticos, De la imagen a la escritura, de Contestar preguntas, de escribir cartas...etc.

Conclusión

CONCLUSIÓN

Podemos decir que la actividad escrita se considera como un pilar esencial en el proceso de la enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera como el español. Por eso, hemos elegido este tema de la didáctica de la escritura para demostrar los beneficios que tiene la escritura para el aprendizaje de ELE, también, aprender las técnicas y las estrategias usadas por los profesores para mejorar la adquisición de la actividad escrita.

Entonces, en el presente trabajo, hemos intentado subrayar la necesidad de fomentar la actividad escrita en el aula del segundo curso secundario argelino ELE. También, la importancia que tiene la enseñanza de la actividad escrita en el aula de ELE para el aprendizaje y la adquisición de los alumnos.

Primero, hemos intentado marcar en el primer capítulo el marco teórico acerca de la didáctica de la escritura, en el que hemos explicado el proceso de la escritura, las dificultades que enfrentan a los dos ambos, los profesores y los alumnos.

En el segundo capítulo, hemos centrado, el desarrollo de la competencia escrita y la expresión escrita dentro el aula del segundo curso secundario argelino, las estrategias y técnicas que se tienen que seguir por los profesores y los alumnos para realizar un buen aprendizaje.

En el tercer capítulo, hemos llegado a la práctica de las actividades escritas en aula de E/LE, que da un complemento de conocer cuándo escribimos, cómo escribimos, para quién. Por lo tanto el alumno podrá hacer su ambiente de escritura con confianza a favor de la orientación del profesor y el proceso aplicado. Después de eso, hemos hecho un cuestionario para los alumnos y una entrevista con unos profesores para finalizar nuestro trabajo.

Desde esta investigación, nuestro propósito es primero, responder a nuestra problemática y así averiguar nuestras hipótesis. Hemos confirmado que el docente debería considerar la

CONCLUSIÓN

actividad escrita como un pilar fundamental, podemos decir en pocas líneas que la actividad escrita tiene un papel muy importante, porque a partir de la escritura podemos conocer y descubrir muchos aspectos principales para enseñar y aprender una lengua extranjera. También, la actividad escrita contribuye en la mejora del aprendizaje de los alumnos del segundo curso argelino, y es importante enseñar la escritura en el aula de ELE para la adquisición de los alumnos.

Al final de esta investigación, conste decir que durante el desarrollo de este tema, encontramos muchos obstáculos, especialmente, la falta de documentación en nuestra universidad, la inmensidad del tema, y la falta del tiempo, pero poco a poco, y gracias a la ayuda y los consejos, podemos pasar todos estos obstáculos.

Finalmente, deseamos que nuestros esfuerzos en realizar este modesto trabajo no sean en vano y que sirvieran para avanzar más adelante, tanto para nosotros como para los futuros estudiantes que querrían extenderse en este terreno.

CONCLUSIÓN

CONCLUSIÓN

Bibliografía

Bibliografía

Obras :

- ÁLVAREZ ANGULO, TEODORO, RAMÍREZ BRAVO. (2006): Teorías o modelos de producción de textos en la enseñanza y el aprendizaje de la escritura.
- Diaz, Lourdes; Aymerich, Marta. (2003): La destreza escrita. Madrid: Edelsa Grupo Didascalía, S.A, PP. 5-132.
- GUEZATI , ADIBA – MITOURNI-ABDI, HASSINA, (2007), Un Mundo Por Descubrir, 2AS, Argelia, Ministerio de la Educación Nacional.
- GUEZATI , ADIBA – MITOURNI-ABDI, HASSINA, (2006), Guía Del Profesor, 2AS, Argelia, Ministerio de la Educación Nacional.
- KESSAS, NADJIA, (2015), la enseñanza del español en Argelia (el nuevo plan curricular), Memoria de Magister, Universidad de oran.

Sitios Web:

- <https://translate.google.dz>. Consultado el 05-02-2016
- <https://es.wikipedia.org/wiki/Did%C3%A1ctica>. Consultado el 05-02-2016
- <http://definicion.de/didactica/>. Consultado el 06-02-2016
- https://es.wikipedia.org/wiki/Hans_Aebli. Consultado el 08-02-2016
- <https://es.wikipedia.org/wiki/Escritura>. Consultado el 12-02-2016
- <http://fr.slideshare.net/FatyJuarezJ/expresin-oral-y-escrita>. Consultado el 15-02-2016
- https://es.wikipedia.org/wiki/Expresi%C3%B3n_escrita. Consultado el 18-02-2016
- <http://www.eduteka.org/articulos/ProcesoEscritura1>. Consultado el 19-02-2016
- <http://fr.slideshare.net/maryfrodriquez2/las-seis-caractersticas-de-la-escritura>. Consultado el 22-02-2016

- <http://www.monografias.com/trabajos90/identificar-problematica-lecto-escritura/identificar-problematica-lecto-escritura.shtml>. Consultado el 24-02-2016
- https://es.wikipedia.org/wiki/Comprensi%C3%B3n_lectora. Consultado el 26-02-2016
- <http://www.csuohio.edu/writingcenter/writproc.html>. Consultado el 02-03-2016
- https://es.wikipedia.org/wiki/Expresi%C3%B3n_escrita. Consultado el 07-03-2016
- <https://mercedespinto.wordpress.com/2013/12/13/mil-razones-para-escribir/>. Consultado el 15-03-2016
- <http://intereseshumanosocognitivos.blogspot.com/2013/10/resena-historica-de-shirley-grundy.html>. Consultado el 19-03-2016
- <https://mercedespinto.wordpress.com/2013/12/13/mil-razones-para-escribir/>. Consultado el 26-03-2016
- <https://www.entrepreneur.com/article/266451>. Consultado el 01-04-2016
- http://www.elconfidencial.com/alma-corazon-vida/2013-10-03/las-7-llaves-de-la-escritura-claves-profesionales-para-redactar-bien_31587/. Consultado el 05-04-2016
- <http://fr.slideshare.net/METZI/tecnicas-y-estrategias-de-expresin-escrita>. Consultado el 08-04-2016
- http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/. Consultado el 13-04-2016

PDF:

- artículos/LA_DIDACTICA. Descargado el 10-02-2016
- expolingua-1999.artunedo. Descargado el 14-02-2016
- Programacion_Avanzado2-espanol. Descargado el 10-03-2016

Diccionarios:

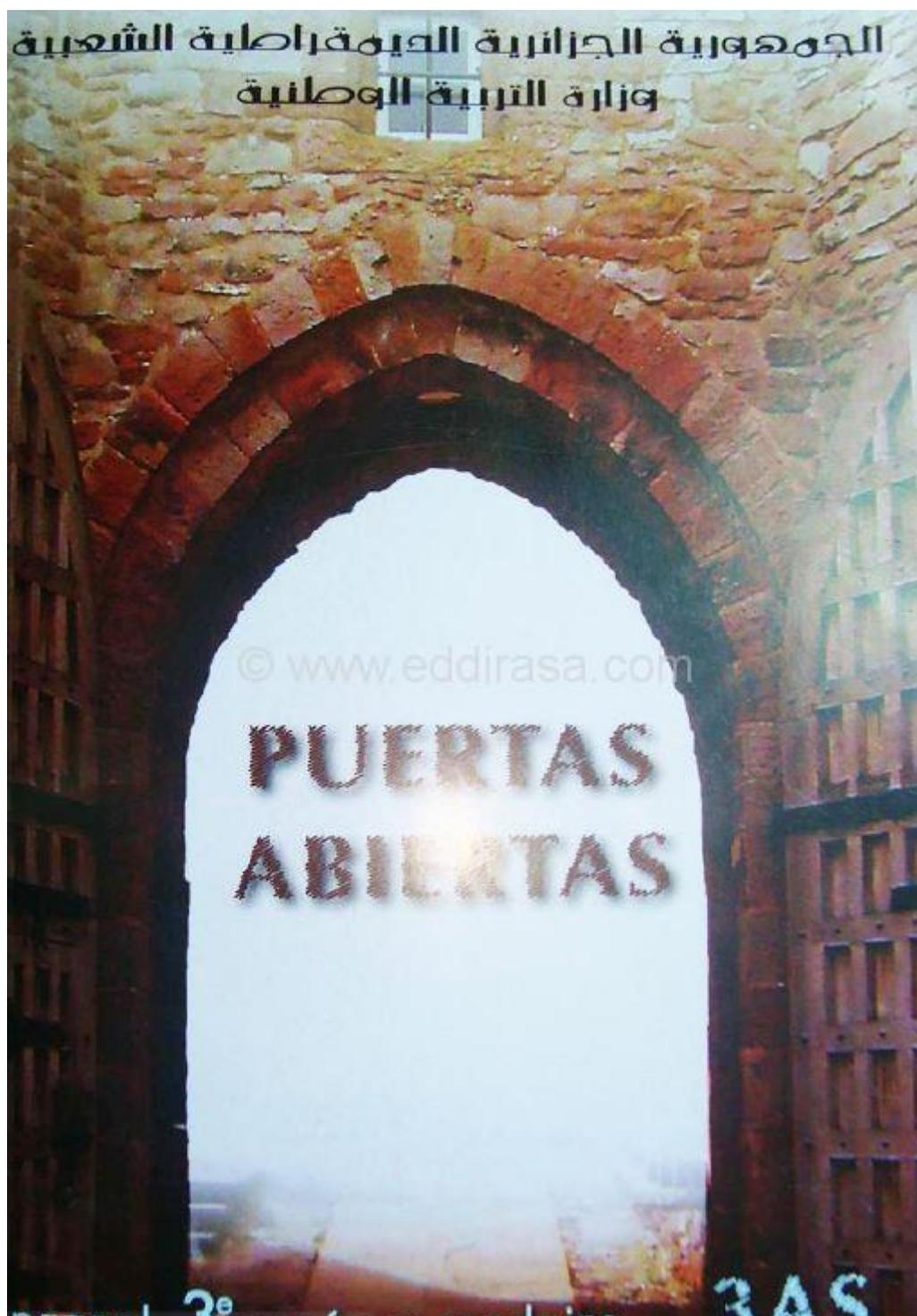
- Diccionario de la Lengua Española; Real Academia Española, Ed. Espasa Calpe, S.A. Pozuelo de Alarcón (Madrid), 2009.

- Diccionario Español Moderno. (1987): léxico modernísimo de la oficina y del hogar, Madrid.

Anexos

Anexos :

- Anexo n°01 :



- Anexo n°02 :



- Anexo n°03 :

TU LECTURA

Horario y costumbres españolas

- En España, las tiendas abren por la mañana a las diez y cierran a las dos. A las cinco abren otra vez y cierran a las ocho y media. Algunas tiendas están abiertas todo el día.
- Los españoles suelen desayunar a las ocho y empiezan a trabajar a las ocho y media o a las nueve. Las dos o dos y media es la hora de la comida más importante en España. Algunos duermen la siesta y otros vuelven al trabajo y salen a las seis o las siete.
- Por la noche suelen cenar a las nueve o a las diez y se acuestan tarde.

Léxico

1- Relaciona los antónimos :

| | |
|-----------|-------------|
| Desayunar | descansar |
| Trabajar | ayunar |
| Abrir | despertarse |
| Dormir | Cerrar |

2- Da el sustantivo de las siguientes palabras : desayunar, comer, cenar.

3- Enumera los diferentes comercios o tiendas que conoces y di lo que se puede comprar en ellos.

Compresión lectora

- ¿ A qué hora abren y cierran las tiendas en España ?
- ¿ A qué hora desayunan, comen y cenan los españoles ?
- ¿ A qué hora se acuestan ?

Expresión escrita

Escribe un texto similar que presenta los horarios y las costumbres argelinas.

- Anexo n°04 :

TU LECTURA

Hoy día la familia española no es lo que era antes. Antes la familia era formada por abuelos y parientes cercanos. Hoy la familia se ha convertido en un grupo minúsculo. Es casi imposible encontrar parejas jóvenes que tienen familia numerosa. Tampoco se puede encontrar familias en las que los hijos viven con los padres después de los 30 años. El modelo de la familia tradicional ha cambiado.

Léxico

1- Rellena los puntos con el nombre de parentesco adecuado.

El marido de mi madre es mi

Los padres de mi madre son mis y yo soy su

La hermana y el hermano de mi padre son mis y yo soy su

El hijo de mi tía es mi

2-Describe a tu familia dando los rasgos físicos de cada miembro.

Comprensión lectora

¿ Cómo era la familia tradicional española ?

¿ Cuántos miembros tiene la familia española ahora ?

¿ A qué edad se van los hijos ?

¿ Viven los abuelos con la familia ?

Expresión escrita

¿ Cómo es la familia argelina ? ¿ Es tradicional o moderna ? ¿ Cómo son tus padres ?

- Anexo n°05 :



UNIDAD 1

MI INSTITUTO Y MIS COMPAÑEROS

COMPETENCIAS PRAGMÁTICAS

- Saludos y presentaciones: decir tu nombre y preguntar a alguien por el suyo. ✓
- Presentar a amigos. ✓
- Información personal: origen o nacionalidad, residencia y profesión. ✓
- Confirmar y corregir información. ✓
- Estrategias de comunicación: preguntar por el significado de una palabra. ✓
- Describir el ambiente del aula. ✓

COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS

Competencia gramatical:

- Presente de indicativo de llamarse y ser. ✓
- Presente de indicativo de los verbos regulares e irregulares más frecuentes. ✓
- Masculino y femenino de los adjetivos y sustantivos. ✓
- Plural de los adjetivos y sustantivos. ✓
- Los posesivos. ✓
- Los demostrativos. ✓
- Pronombres personales: sujeto, complemento. ✓
- Artículos definidos e indefinidos. ✓
- La forma interrogativa afirmativa y negativa. ✓
- Interrogativos. ✓
- Adverbios de lugar. ✓

Competencia léxica:

- Estudios y profesiones. ✓
- Países, ciudades y nacionalidades. ✓
- Números. ✓
- Material escolar. ✓
- Actividades del aula. ✓

Competencia fonológica

- Entonación de frases afirmativas e interrogativas. ✓
- Abecedario: grafías y sonidos. ✓
- Signos de puntuación. ✓

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- Descubriendo el mundo hispano. ✓

PROYECTO

* Mezquita de Córdoba

- Anexo nº06 :

UNIDAD 2 *MI MUNDO : FAMILIA Y ENTORNO*

COMPETENCIAS PRAGMÁTICAS

- Expresar relaciones familiares. ✓
- Hablar de los miembros de la familia. ✓
- Describir a una persona. ✓
- Establecer comparaciones. ✓
- Preguntar por una cantidad y responder. ✓
- Describir una vivienda y sus habitaciones. ✓
- Expresar existencia y ubicación. ✓
- Describir la ubicación de objetos en una habitación. ✓
- Dar órdenes y hacer sugerencias. ✓

COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS

Competencia gramatical:

- Ser y Estar. ✓
- Tener y llevar. ✓
- Presente de indicativo de verbos irregulares. ✓
- Imperativo regular e irregular 1. ✓
- Pronombre complemento directo e indirecto. ✓
- Localizar objetos. ✓
- Expresar existencia hay+sustantivo. ✓
- Preposición y adverbio de lugar. ✓
- Apócope. ✓
- Números ordinales. ✓

Competencia léxica:

- La vivienda: habitaciones, muebles y objetos. ✓
- Las tareas domésticas. ✓
- Adjetivos calificativos para describir la vivienda. ✓
- La familia. ✓
- Adjetivos calificativos de descripción física y de carácter. ✓

Competencia fonológica

- La acentuación. ✓

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- Descubriendo el mundo hispano. ✓

PROYECTO O TAREA FINAL

* Plaza de España - Madrid

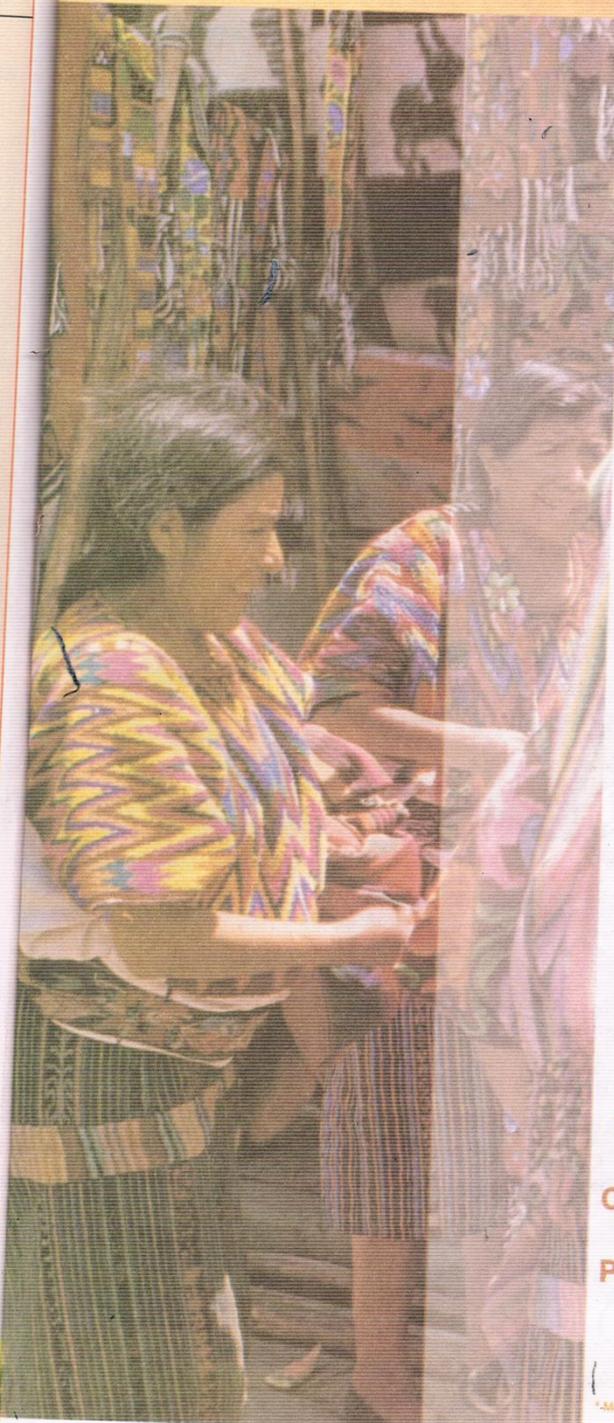
• Anexo n°07 :

es I mane es mi amiga amable, si una
alta. chica. Tiene 16 años es morena y alta
lleva y delgada, tiene ojos marrones, llave
pelo un pelo y esta soltera.
I mane es muy seria y inteligente y
siempre es siempre feliz.
feliz



- Anexo nº08 :

UNIDAD 3 **VIDA COTIDIANA Y COMPRAS**



COMPETENCIAS PRAGMÁTICAS

- Expresar acciones habituales.
- Preguntar y decir la hora
- Expresar la frecuencia.
- Preguntar por un deseo o necesidad y existencia.
- Pedir un producto y preguntar por sus características y su precio.
- Dar órdenes y hacer sugerencias.
- Establecer comparaciones (precio, calidad).
- Expresar diferentes grados de gustos personales.
- Dar la opinión : parecer.
- Preguntar y expresar preferencias.

COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS

Competencia gramatical:

- Presente de indicativo verbos regulares e irregulares x
- Acostarse, levantarse, peinarse, vestirse.
- Preferir, querer, probar, sentar, poder,
- Gustar, parecer, quedar, encontrar.
- Imperativo 2. x
- Pretérito Imperfecto.
- Pronombres personales objeto directo
- Pronombres personales objeto indirecto
- Comparaciones.
- Superlativo.
- Estar + gerundio.

Competencia léxica:

- Actividades cotidianas.
- Tareas de la casa.
- La compra: alimentos, comida, ropa, pesos, medidas.
- Expresiones para realizar compras y valorar un producto.

Competencia fonológica :

- Pronunciación de unos sonidos.

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- Descubriendo el mundo hispano.

PROYECTO

*Mercado en América Latina

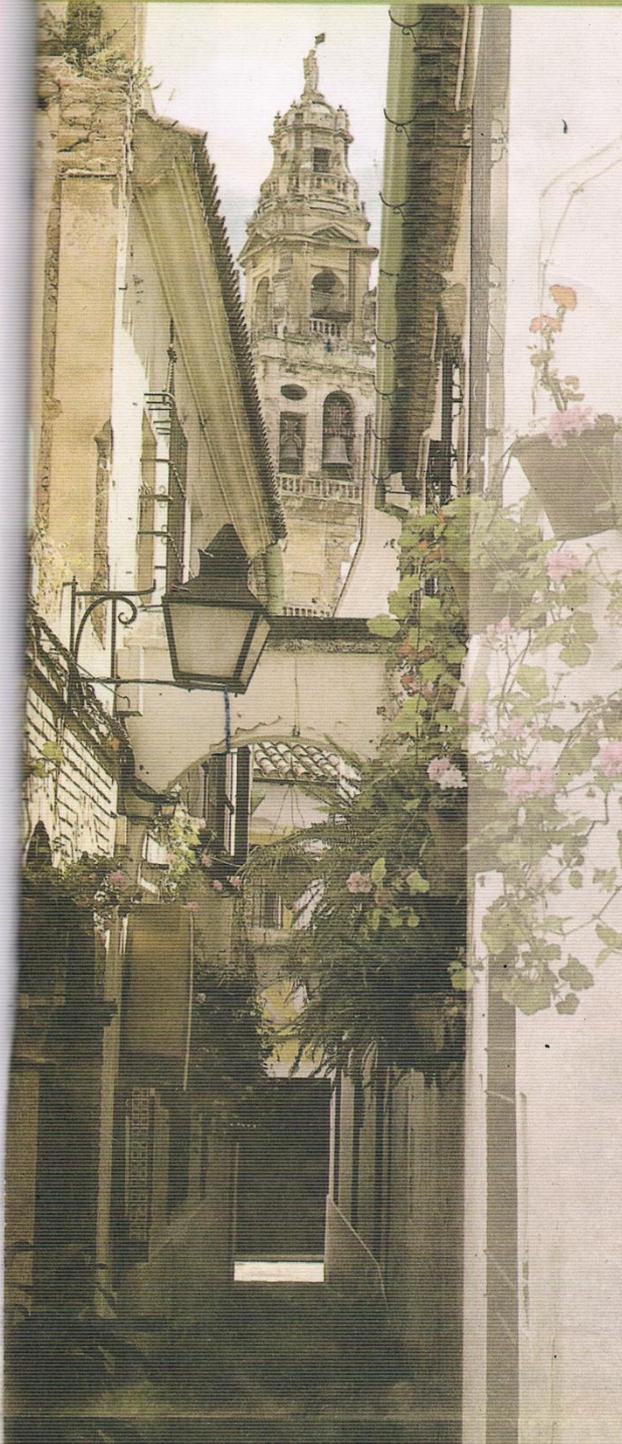
- Anexo n°09 :

Yo me levanto a las 07:00, de
la mañana, me lavo mis dientes,
me visto la ropa. ~~En~~ ^{En} las 07:15,
~~desayuno~~ tomo el desayuno, café con
~~leche~~ leche, salgo de casa a las 07:30,
~~a el~~ ^{al} voy a el instituto, con mis amigos,
empiezo las clases a las 08:00
~~dis~~ ^{dis} y vuelvo a casa a las 12:00.

- Anexo nº10 :

UNIDAD 4

CUIDEMOS NUESTRA SALUD Y SALVEMOS NUESTRO PLANETA



COMPETENCIAS PRAGMÁTICAS

- Expresar estados físicos y anímicos.
- Preguntar por la salud y hablar de estados físicos.
- Expresar síntomas y enfermedades.
- Expresar dolor.
- Hablar de hechos pasados.
- Hablar de un pasado reciente.
- Aconsejar. Dar recomendaciones generales.
- Hablar de la naturaleza.
- Expresar obligación en forma personal e impersonal.
- Argumentar a favor o en contra de una idea.

COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS

Competencia gramatical:

- Pretérito perfecto.
- Pretérito indefinido: regular e irregular.
- Contraste de uso/ marcadores temporales.
- Presente de subjuntivo.
- Verbos de obligación, necesidad y posibilidad con infinitivo y subjuntivo.
- Verbos doler, padecer.
- Imperativo.

Competencia léxica:

- Partes del cuerpo.
- Enfermedades, estados físicos, remedios.
- Paisajes naturales.
- Ecología y naturaleza.
- Medio ambiente.

Competencia fonológica :

- Pronunciación de unos sonidos.

CONOCIMIENTO SOCIOCULTURAL

- Descubriendo el mundo hispano.

PROYECTO

- Anexo nº11 :

TU LECTURA

Texto nº 1

Los avances tecnológicos hacen la vida humana mucho más fácil. Las enfermedades, que antes eran mortales, hoy pueden curarse. Los medios de transporte han avanzado muchísimo. Los aviones, los coches, los trenes de alta velocidad facilitan el traslado de personas en un tiempo breve. Además, los medios de comunicación permiten contactar con cualquier lugar del planeta al instante. El teléfono móvil, el fax, el correo electrónico, etc. han cambiado el concepto del mundo que ha quedado convertido en una gran aldea global. "Pero, a veces, nos preguntamos si todos estos avances, que facilitan la vida de la humanidad, son absolutamente necesarios y positivos para nosotros." La contaminación, los desastres ecológicos, el peligro de extinción de las especies animales y vegetales, etc., muestran un planeta enfermo y maltratado por los hombres."

los catástrofes

Expresión escrita

Tema : Basándote en el texto di ¿ cuáles son las ventajas de los avances tecnológicos ? ¿ Y los inconvenientes ? ¿ Cómo puedes cuidar tu planeta?

1- Lectura comprensiva del texto :

Lee el texto en profundidad las varias veces para entenderlo bien.
Si lo necesitas usa, el diccionario.

2-Localización : Es importante localizar e identificar el texto.

- **Título**, fecha, lugar, nombre del autor si lo tiene.
- **Género** : artículo de opinión, artículo informativo, entrevista, encuesta, artículo polémico.

Tipos de noticia : noticia, suceso, acontecimiento, hecho de sociedad, tema de actualidad.

3- Contenido :

- **Tema** : ¿Cuál es la idea básica del texto ?
- **Estructura** : Anota en dos columnas las ventajas y los inconvenientes de los avances tecnológicos.
- **Fíjate** : en el tiempo: antes /ahora y en los cambios.

4- Opinión personal :

Da tu opinión personal sobre estos cambios.
Di cómo puedes tú cuidar tu planeta.

- Anexo nº12 :

PROYECTO

Grandes figuras de mi país

La narración : el género biográfico

I- Elige un personaje conocido de tu país.

1- Presenta :

- su identidad
- su origen : (¿ de dónde es ?)
- su actividad: (pintor, escritor, futbolista, pensador, artista, cantante, actor, político, héroe...)
- sus cualidades morales

2- Habla de :

- su obra :
 - ejemplo si es un escritor, da unos títulos de sus libros o si es un pintor, habla de su pintura, de sus cuadros, de sus dibujos, ilustra tu trabajo con unos cuadros suyos
 - si es un futbolista habla de sus trofeos
 - si es un héroe relata un hecho, un acontecimiento relevante.

3- Habla de cómo llega a ser, famoso.

- Al principio
- Después, luego
- Más adelante
- Al final

| | |
|------------|-------------|
| ¿ QUIÉN ? | ¿ DÓNDE ? |
| ¿ QUÉ ? | ¿ CÓMO ? |
| ¿ CUÁNDO ? | ¿ POR QUÉ ? |

4-Di :

- ¿ Por qué ha triunfado ?
- ¿ Por qué lo has elegido ?

II- Recomendaciones

- Buscar en revistas, en libros, en Internet
- Consultar tu diccionario para la ortografía
- Consultar tu libro de español para la gramática
- Pedir ayuda a tu profesor si tienes dudas
- Tienes que acompañar tu trabajo con una fotografía.

- Anexo nº13 :

PROYECTO

La familia real española



1- Entra en Casa de Su Majestad el Rey de España.

[http : www.casareal.es/casareal/home.html](http://www.casareal.es/casareal/home.html)

2- Pulsa **La Familia Real** y consulta los datos biográficos de los componentes de la Familia Real.

Perfil biográfico de su majestad el rey de España

El Rey Don Juan de Borbón
 Nace en
 Reside hasta los diez años en
 Vive a partir de los diez años en
 Estudia
 El 22 de noviembre de 1975

 Se casa con
 el

Perfil biográfico de su majestad la reina de España

La reina Doña de Grecia,
 hija de los reyes
 Nace en
 Pasa parte de su infancia en, pues
 su familia tuvo que exiliarse durante la segunda guerra mundial.

3- Completa el árbol genealógico de la Familia Real.

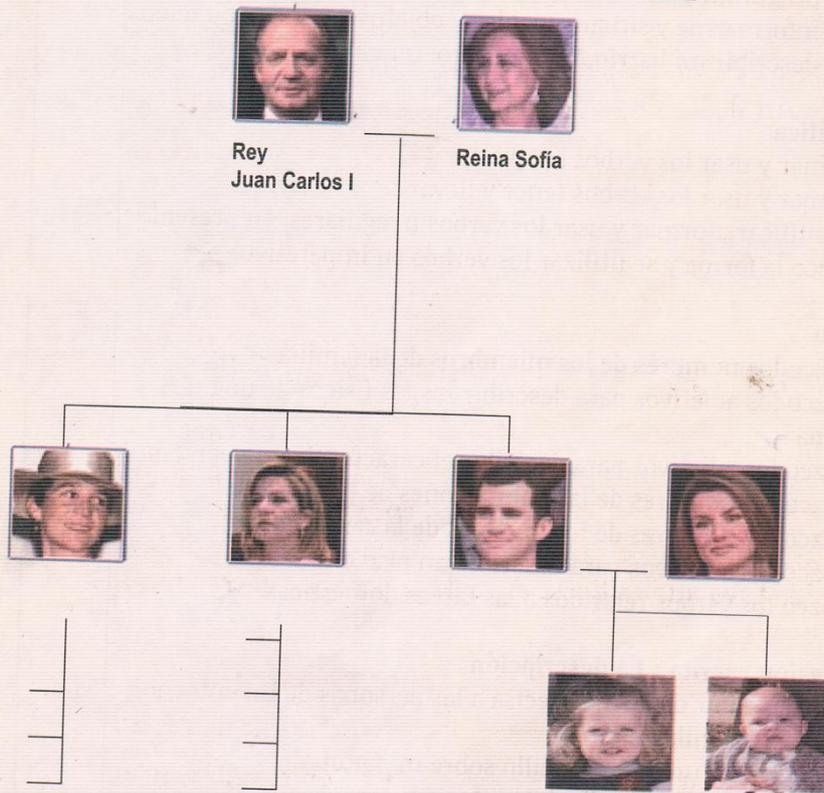
4- Busca las siguientes informaciones sobre la Familia Real.

- ¿ Cuántos miembros son ?
- ¿ Cuántos nietos tiene el Rey ?
- ¿ Con quién está casado el hijo del Rey ?
- ¿ Cómo se llaman ?
- ¿ Cuántos años tienen los hijos de Sus Majestades los Reyes ? Fíjate en las fechas de nacimiento.
- ¿ Cómo se llama la Infanta, que nació en 2005 ?

PROYECTO

- 5- ¿ Dónde vive la familia real? ¿ Cómo se llama su residencia oficial ?
- 6- Con la ayuda de tu profesor de español, de tu profesor de historia, de Internet y enciclopedias :
- a- Define en pocas palabras la forma política del estado español como Monarquía Parlamentaria ;
 - b- Haz un cuadro sinóptico con las grandes líneas de la guerra civil española (1936-1939).

ÁRBOL GENEALÓGICO DE LA FAMILIA REAL



A partir del árbol genealógico de la familia real explica la relación familiar de Doña Leonor con los otros miembros de la familia.

Ejemplo : Don Juan Carlos es el abuelo de Doña Leonor.

Doña Leonor es la nieta de Don Juan Carlos...

- Anexo nº14 :

PROYECTO

MI RECETARIO INTERNACIONAL

Vamos a organizar una fiesta de fin de curso. Para ello tendréis que trabajar en grupos y seguir el siguiente esquema de trabajo.

- 1- Redactad la tarjeta de invitación.
- 2- Idead un menú internacional con platos típicos.
 - 1^{er} plato
 - 2^o plato
 - Postre
 - Bebidas
- 3- Haced la lista de la compra.

| CARNICERÍA | PESCADERÍA | FRUTERÍA | PANADERÍA | REPOSTERÍA | VARIOS |
|------------|------------|----------|-----------|------------|--------|
| | | | | | |

- 4- Explicad las recetas de unos platos típicos de unos países en un folleto ilustrado con una foto.

He aquí la Web de gastronomía que te puede ayudar en tu búsqueda.

<http://www.labuenamesa.com>

Selección de un gran número de recetas y otros aspectos relacionados con el mundo de la gastronomía española

<http://reality.sgi.com/employees/omar/recetas/>

Recetas de la cocina argentina y de otros países.

- Anexo nº15 :

PROYECTO

El planeta está herido

Desastres ecológicos y catástrofes naturales.

1- Lee las expresiones del recuadro y colócalas en tres columnas.

El efecto invernadero, los terremotos, las sequías, las inundaciones, los incendios forestales, los vertidos tóxicos, los tornados, la contaminación de las aguas, la desertificación, los maremotos, los alimentos modificados genéticamente, los huracanes, la emisión de gases, los tifones, el calentamiento de la tierra, las especies animales en peligro de extinción.

1- Catástrofes
causadas
indirectamente
por el hombre

2- Desastres
ecológicos
causados
directamente
por la mano del
hombre

3- Catástrofes
naturales no
causadas por el
hombre

2- Define alguna de las catástrofes ecológicas mencionadas.

3- Elige unos problemas medioambientales que afectan o afectaron a tu país.

¿ Qué efecto ha tenido ?

¿ Qué se está haciendo / ha hecho para mejorar la situación / paliar el problema ?

Si no se hace nada al respecto, ¿ qué piensas ¿ qué podría pasar en un futuro ?

¿ Qué se puede hacer para solucionar o mejorar la situación ?

Imagina una campaña de sensibilización. Haz unos carteles con los lemas siguientes u otros que puedes inventar :

Cuidar nuestro planeta

Lucha contra la sequía

Para una ciudad limpia

Nuestro amigo el árbol

PROYECTO

Para ayudarte

- Un problema medioambiental / desastre ecológico muy grave / que ha causado daño irreparable al ecosistema es / ha sido
- Una de las principales causas de ... / El mayor responsable de ...
- Otras consecuencias muy preocupantes ...
- Aunque se hayan puesto en marcha ciertas medidas tales como ...
- A pesar de que todavía queda mucho por hacer ya se han
- Para solucionar el problema hay que ...



Ecología urbana

<http://www.amarillas.com/verdes/barba/index.htm>

He aquí una página dedicada a la ecología y a proponer soluciones para respetar el medio ambiente desde el propio entorno, la ciudad : cómo ahorrar electricidad, agua o gas, reciclar, no producir más residuos de los estrictamente necesarios, etc.

<http://www.greenpeace.es>

Muestra las campañas de Greenpeace : atmósfera, biodiversidad, desarme nuclear, tóxicos.

- Anexo nº16 :

PROYECTO

De la galaxia Gutemberg a la galaxia digital

Temas :

- 1- El libro impreso / libro sobre papel.
- 2- El libro electrónico / digital

Organización :

En grupos reducidos. Escoge un tema y emprende tu proyecto. Aplica la ficha que te propone tu profesor para llevar a cabo tu proyecto.

Pistas de trabajo :

La lectura oral - El libro de pápiro - El códice - La imprenta - La lectura y escritura en hipertexto.

Para realizar tu proyecto :

Puedes visitar :

- una fábrica de reciclaje de papel
- una imprenta tradicional
- el centro nacional de archivos
- la biblioteca de tu instituto, la de tu barrio y si tienes la oportunidad la biblioteca nacional
- un servicio de la producción asistido por ordenador PAO
- el centro donde fue impreso tu libro de español
- una biblioteca virtual.

Debate

En clase podrás organizar una mesa redonda y debatir en pro o en contra del libro impreso o libro electrónico. Tienes que utilizar todas las estrategias de comunicación que aprendiste en clase y los recursos para llevar un debate, opinar, argumentar, etc.

He aquí unas direcciones electrónicas que te pueden ayudar para tu proyecto :

- <http://cervantesvirtual.com/bibliotecavirtual>
- <http://www.libroweb.com>
- <http://libronet.es>
- <http://www.atenet.edu>
- <http://www.loslibros.com>

- Anexo nº17 :

PROYECTO

Viaje de fin de curso

Tema : Viaje de fin de curso :

- 1- Recorrido por Andalucía
- 2- Recorrido por América Latina
- 3- Descubriendo mi país

Objetivo : Preparar un viaje poniendo en práctica todo lo estudiado a lo largo del curso y elaborar un diario que los alumnos han de presentar en un concurso : El mejor diario de viaje.

Organización del viaje :

- 1- Elección del destino
- 2- Preparación del viaje :
 - Documentación : pasaporte, visado.
 - Fecha de la estancia.
 - Número de alumnos que participan en el viaje.
 - Medios de transporte elegido : coche, autocar, tren, barco, avión.
 - Elección del alojamiento : pensión, albergue, hotel.
 - Reserva : por teléfono, por e- mail, o por correo.

Grupo A : Recorrido por Andalucía

Vamos a organizar un circuito de una semana por Andalucía.

1- Nos informamos en una Agencia de Viajes :

- La agencia propone varios circuitos.

Escogemos los lugares que nos gusta visitar y por eso vamos a buscar los centros de interés de las ciudades que queremos visitar.

2- Nos informamos sobre el medio de transporte :

Unos alumnos estudian el recorrido que propone la compañía de autocar.

Otros se informan sobre los horarios y precios de la RENFE.

Comparamos los horarios, los recorridos, los precios y elegimos el medio de transporte.

3- Reservamos el alojamiento :

Unos alumnos se encargan de escribir la carta de reserva.

4- Elaboramos nuestro diario de viaje :

Una vez allí tenemos que redactar nuestro diario de viaje, anotar todo lo que hemos visitado.

- Situación geográfica de cada ciudad
- Monumentos históricos.

PROYECTO

Grupo B : Recorrido por América Latina

Misma preparación que el grupo A.

Cambios : documentación, medio de transporte.

Más información sobre los países por visitar : Argentina - México - Perú.

En grupo de tres los alumnos buscan los siguientes datos.

| | Geografía | Política | Historia | Arte y Cultura | Costumbres | Otros |
|-----------|-----------|----------|----------|----------------|------------|-------|
| Argentina | | | | | | |
| México | | | | | | |
| Perú | | | | | | |

Aquí tienes las Web de los diferentes gobiernos de cada país donde encontrarás información sobre estos países

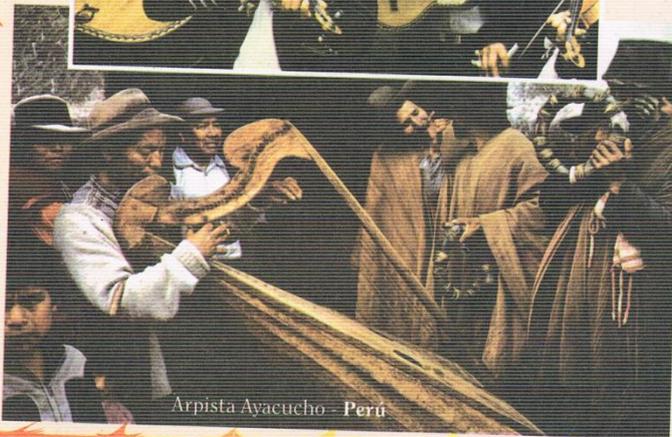
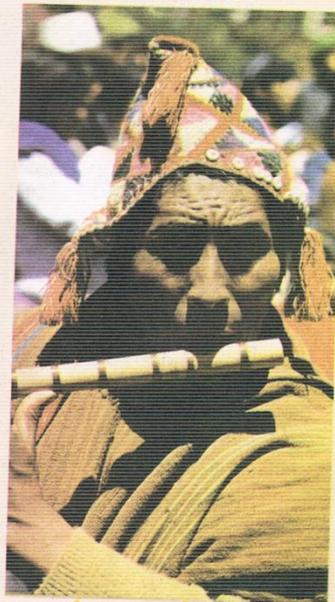
<http://www.turismo.gov.ar/>

<http://www.altavista.magallanes.net/>

Grupo de Mariachis - México



Flautista - Perú

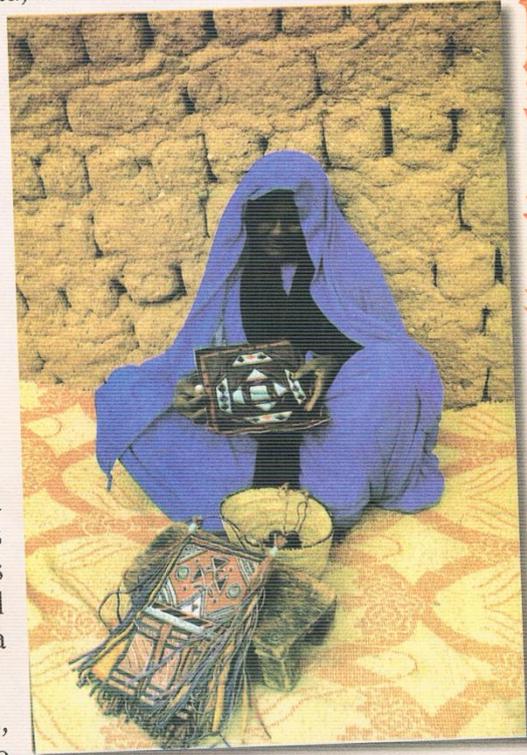


Arpista Ayacucho - Perú

PROYECTO

Grupo C : Descubriendo mi país. Circuito por el sur argelino

- 1- Vamos a realizar un viaje de clase por el sur argelino.
 - Por eso vamos a una agencia de viajes para informarnos y hablar del circuito escogido.
 - Se supone que se hace este circuito desde Argel
 - La agencia propone unas ciudades
 - He aquí unas fotografías de :
 - Djanet Boussada (ciudad de felicidad, el oasis más cerca de Argel)
 - Tamanrasset (el corazón del Sahara)
 - Timimoun.
- 2- Escogemos nuestro circuito y redactamos la carta para reservar el alojamiento en el hotel, albergue juvenil o campamento del sur. Se precisará lo siguiente :
 - El número de personas que participan en el viaje
 - El número de habitaciones necesarias en pensión completa o no.
 - Las fechas de la estancia.
- 3- Echamos un vistazo en el mapa de Argelia para escoger los lugares de interés que podemos visitar a lo largo del viaje. El mapa de Argelia lo tienen en la página 170.
- 4- No olvidamos tomar apuntes, sacar fotos para realizar nuestro diario de viaje con el fin de presentarlo en el concurso.



Y..... ¡ Que tengáis buen viaje !

